Asist®

OIL PUMP WITH COUNTER 600W

AE8PD60

CZ – ČERPADLO NA NAFTU S POČÍTADLEM 600W - Návod k obsluze	4 - 9
SK – ČERPADLO NA NAFTU S POČÍTADLOM 600W - Návod na použitie	10- 15
H – OLAJ PUMPA SZÁMLÁLÓVAL 600W - Kezelési utasítas	16- 21
RO – POMPA DE ULEI CU CONTOR 600W - Instructiuni de utilizare	22- 27

SYMBOLS

Read operating instructions before use
Před prvním použitím si pročtěte návod k obsluze
Pred prvím použitím si prečítajte návod na použitie
Beüzemelés előtt olvassa el a használati utasítást
Cititi cu atentie instructiunile inainte de a folosi produsul

Warning
Nebezpečí
Nebezpečie
Figyelmeztetés
Atentie

Wear ear protection
Používejte ochranu sluchu
Používajte ochranu sluchu
Használjon fülvédőt
Folositi protectie fonica

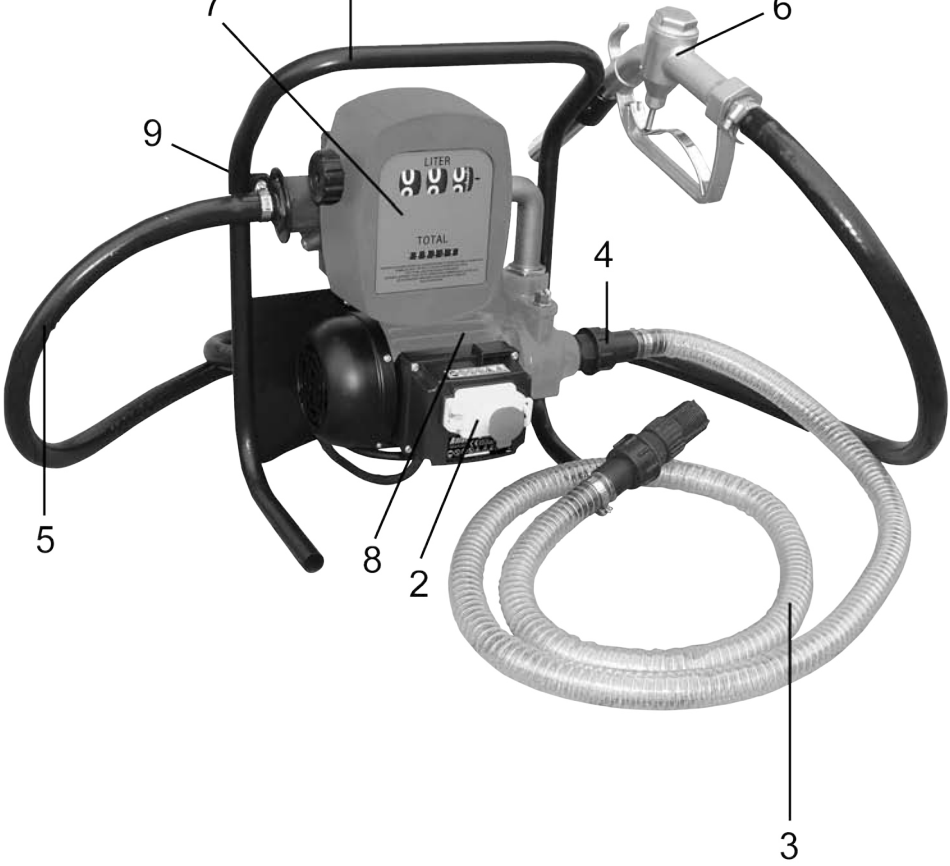
Wear eye protection
Používejte ochranu zraku
Používajte ochranu zraku
Használjon védőszemüveget
Folositi ochelari de protectie

Wear dust mask
Používejte ochrannou dýchací roušku
Používajte ochrannú dýchaciu rúžku
Használjon porvédő maszkot
Folositi masca impotriva prafului

Risk of electric shock
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
Nebezpečie úrazu elektrickým prúdom
Áramütésveszély
Atenție, pericol de electrocutare!

Double insulation
Dvojitá izolace
Dvojitá izolácia
Dupla szigetelés
Dubla izolare

A



CZ AE8PD60 - ČERPADLO NA NAFTU S POČÍTADLEM 600W

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tyto bezpečnostní pokyny si pečlivě prostudujte, zapamatujte a uschovejte

UPOZORNĚNÍ: Při používání elektrických strojů a elektrického nářadí je nutno respektovat a dodržovat následující bezpečnostní pokyny z důvodů ochrany před úrazem elektrickým proudem, zraněním osob a nebezpečím vzniku požáru. Výrazem „elektrické nářadí" je ve všech níže uvedených pokynech myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (napájecím kabelem), tak nářadí napájené z baterií (bez napájecího kabelu).

1. Pracovní prostředí

a) Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlen. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou úrazů. Ukliďte nářadí, které právě nepoužíváte.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím vzniku požáru nebo výbuchu, to znamená v místech, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vzniká na komutátoru jiskření, které může být příčinou vznícení prachu nebo výparů.

c) Při používání el. nářadí zamezte přístupu nepovolaných osob, zejména dětí, do pracovního prostoru! Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností. V žádném případě nenechávejte el. nářadí bez dohledu. Zabraňte zvířatům přístup k zařízení.

2. Elektrická bezpečnost

a) Vidlice napájecího kabelu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. K nářadí, které má na vidlici napájecího kabelu ochranný kolík, nikdy nepoužívejte rozdvojky ani jiné adaptéry. Nepoškozené vidlice a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud je síťový kabel poškozen, je nutno jej nahradit novým síťovým kabelem, který je možné získat v autorizovaném servisním středisku nebo u dovozce.

b) Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.

c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru. Elektrického nářadí se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama. Elektrické nářadí nikdy neumývejte pod tekoucí vodou ani ho neponořujte do vody.

d) Nepoužívejte napájecí kabel k jinému účelu, než pro jaký je určen. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za napájecí kabel. Nevytahujte vidlici ze zásuvky tahem za kabel. Zabraňte mechanickému poškození elektrických kabelů ostrými nebo horkými předměty.

e) El. nářadí bylo vyrobeno výlučně pro napájení střídavým el. proudem. Vždy zkontrolujte, že elektrické napětí odpovídá údaji uvedenému na typovém štítku nářadí.

f) Nikdy nepracujte s nářadím, které má poškozený el. kabel nebo vidlici, nebo spadlo na zem a je jakýmkoliv způsobem poškozené.

g) V případě použití prodlužovacího kabelu vždy zkontrolujte, že jeho technické parametry odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku nářadí. Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Při použití prodlužovacích bubnů je nutné je rozvinout, aby nedocházelo k přehřátí kabelu.

h) Je-li elektrické nářadí používáno ve vlhkých prostorech nebo venku, je povoleno jej používat pouze, pokud je zapojeno do el. obvodu s proudovým chráničem ≤30 mA. Použití el. obvodu s chráničem /RCD/ snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

i) Ruční el. nářadí držte výhradně za izolované plochy určené k uchopení, protože při provozu může dojít ke kontaktu řezacího či vrtacího příslušenství se skrytým vodičem nebo s napájecí šňůrou nářadí.

3. Bezpečnost osob

a) Při používání elektrického nářadí buďte pozorní a ostražití, věnujte maximální pozornost činnosti, kterou právě provádíte. Soustřeďte se na práci. Nepracujte s elektrickým nářadím pokud jste unaveni, nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. I chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob. Při práci s el. nářadím nejezte, nepijte a nekuřte.

b) Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku. Používejte ochranné prostředky odpovídající druhu práce, kterou provádíte. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu používané v souladu s podmínkami práce snižují riziko poranění osob.

c) Vyvarujte se neúmyslného zapnutí nářadí. Nepřenášejte nářadí, které je připojeno k elektrické síti, s prstem na spínači nebo na spoušti. Před připojením k elektrické síti, nářadí se ujistěte, že spínač nebo spoušť jsou v poloze „vypnuto". Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí do zásuvky se zapnutým spínačem může být příčinou vážných úrazů.

d) Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací klíče a nástroje. Seřizovací klíč nebo nástroj, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí může být příčinou poranění osob.

e) Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Nikdy nepřeceňujte vlastní sílu. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni.

f) Oblékejte se vhodným způsobem. Používejte pracovní oděv. Nenoste volné oděvy ani šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv, rukavice nebo jiná část vašeho těla nedostala do přílišné blízkosti rotujících nebo rozpálených částí el.nářadí.

g) Připojte zařízení k odsávání prachu. Jestliže má nářadí možnost připojení zařízení pro zachycování nebo odsávání prachu, zajistěte, aby došlo k jeho řádnému připojení a používání. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí vznikající prachem.

h) Pevně upevněte obrobek. Použijte truhlářskou svěrku nebo svěrák pro upevnění dílu, který budete obrábět.

i) Nepoužívejte elektrické nářadí pokud jste pod vlivem alkoholu, drog, léků nebo jiných omamných či návykových látek.

4. Používání elektrického nářadí a jeho údržba

a) El. nářadí vždy odpojte z el. sítě v případě jakéhokoliv problému při práci, před každým čistěním nebo údržbou, při každém přesunu a po ukončení práce! Nikdy nepracujte s el. nářadím, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozené.

b) Pokud začne nářadí vydávat abnormální zvuk nebo zápach, okamžitě ukončete práci.

c) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Elektrické nářadí bude pracovat lépe a bezpečněji, pokud jej budete provozovat v otáčkách, pro které bylo navrženo. Používejte správné nářadí, které je určeno pro danou činnost. Správné nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo zkonstruováno.

d) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze bezpečně zapnout a vypnout ovládacím spínačem. Používání takového nářadí je nebezpečné. Vadné spínače musí být opraveny certifikovaným servisem.

e) Odpojte nářadí od zdroje elektrické energie předtím, než začnete provádět jeho seřizování, výměnu příslušenství nebo údržbu. Toto opatření zamezí nebezpečí náhodného spuštění.

f) Nepoužívané elektrické nářadí ukliďte a uschovejte tak, aby bylo mimo dosah dětí a nepovolaných osob. Elektrické nářadí v rukou nezkušených uživatelů může být nebezpečné. Elektrické nářadí skladujte na suchém a bezpečném místě.

g) Udržujte elektrické nářadí v dobrém stavu. Pravidelně kontrolujte seřízení pohybujících se částí a jejich pohyblivost. Kontrolujte zda nedošlo k poškození ochranných krytů nebo jiných částí, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím zajistěte jeho řádnou opravu. Mnoho úrazů je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.

h) Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené nástroje usnadňují práci, omezují nebezpečí zranění a práce s nimi se snáze kontroluje. Použití jiných příslušenství než těch, která jsou uvedena v návodu k obsluze mohou způsobit poškození nářadí a být příčinou zranění.

i) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, který je předepsán pro konkrétní elektrické nářadí a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání nářadí k jiným účelům, než pro jaké je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5.Používání akumulátorového nářadí

a) Před vložením akumulátoru se přesvědčte, že je vypínač v poloze „0-vypnuto". Vložení akumulátoru do zapnutého nářadí může být příčinou nebezpečných situací.

b) K nabíjení akumulátorů používejte pouze nabíječky předepsané výrobcem. Použití nabíječky pro jiný typ akumulátoru může mít za následek jeho poškození a vznik požáru.

c) Používejte pouze akumulátory určené pro dané nářadí. Použití jiných akumulátorů může být příčinou zranění nebo vzniku požáru.

d) Pokud není akumulátor používán, uchovávejte ho odděleně od kovových předmětů jako jsou svorky, klíče, šrouby a jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit spojení jednoho kontaktu akumulátoru s druhým. Zkratování akumulátoru může zapříčinit zranění, popáleniny nebo vznik požáru.

e) S akumulátory zacházejte šetrně. Při nešetrném zacházení může z akumulátoru uniknout chemická látka. Vyvarujte se kontaktu s touto látkou a pokud i přesto dojde ke kontaktu, vymyjte postižené místo proudem tekoucí vody. Pokud se chemická látka dostane do očí, vyhledejte ihned lékařskou pomoc. Chemická látka z akumulátoru může způsobit vážná poranění.

6. Servis

a) Nevyměňujte části nářadí, neprovádějte sami opravy, ani jiným způsobem nezasahujte do konstrukce nářadí. Opravy nářadí svěřte kvalifikovaným osobám.

b) Každá oprava nebo úprava výrobku bez oprávnění naší společnosti je nepřípustná (může způsobit úraz, nebo škodu uživateli).

c) Elektrické nářadí vždy nechte opravit v certifikovaném servisním středisku. Používejte pouze originální nebo doporučené náhradní díly. Zajistíte tak bezpečnost Vaši i Vašeho nářadí.

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím si prosím přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a pečlivě je uschovejte.

! **- Tento symbol označuje nebezpečí zranění, nebo poškození zařízení .**

! V případě nedodržení pokynů uvedených v této příručce, hrozí riziko úrazu.
! Čerpadlo odpovídá platným technickým předpisům a normám.
! S čerpadlem nedovolte manipulovat dětem. Zabraňte zvířatům v přístupu k zařízení.
! Nenechávejte čerpadlo bez dohledu.
! Čerpadlo vždy odpojte z el. sítě v případě jakéhokoliv problému při práci, před každým čistěním, údržbou a nebo pokud ho přestanete používat!
! Při práci s čerpadlem nejezte, nepijte a nekuřte.
! Čerpadlem během provozu nepohybujte.
! Nikdy nepracujte s čerpadlem, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozené.
! Před spuštěním čerpadla se ujistěte, zda nemáte bosé nohy, mokré ruce či nestojíte částečně ve vodě.
! Čerpadlo nikdy neumísťujte do blízkosti hořlavých látek.
! S čerpadlem nepracujte ve vlhkém prostředí, nebo venku po dobu deště.

! Pokud začne zařízení vydávat neobvyklý zvuk nebo zápach, okamžitě ukončete práci.
! Nevyměňujte části zařízení, neprovádějte sami opravy, ani jiným způsobem nezasahujte do konstrukce zařízení. Opravy výrobku smí provádět pouze školený personál, resp. autorizovaná servisní organizace.
! Žádné nastavení nebo úprava výrobku bez oprávnění naší společnosti nejsou povoleny.
! Použití příslušenství, které není doporučované výrobcem, nebo není prodávané s výrobkem může způsobit požár nebo poranění.
! Ochranné kryty během provozu nikdy nesnímejte.
! Nevystavujte zásuvku vodě, dešti ani jiným kapalinám.
! Čerpadlo a tlaková hadice musí být vždy výše než nádoba s kapalinou, ze které je čerpáno - hrozí samovyčerpání ačkoliv není čerpadlo v provozu.
! Čerpadlo musí být bezprostředně po čerpání vypnuto !
POZOR!
! Čerpadlo je vyrobeno k čerpání topného oleje a motorové nafty s maximální teplotou 90°C.
! Nepoužívejte čerpadlo na čerpání potravinářských kapalin nebo pitné vody.
! Nepoužívejte čerpadlo na čerpání výbušných, lehce hořlavých a nebezpečných kapalin, např. benzín...

- Používejte ochranné prostředky proti hluku, prachu a vibracím !!!

TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY USCHOVEJTE !!!

POPIS (A)

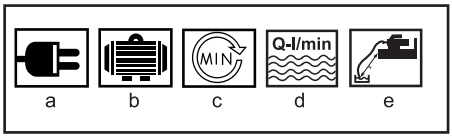
Čerpadlo je vyrobeno k čerpání topného oleje a motorové nafty.

1. Rám
2. Vypínač
3. Nasávací hadice
4. Spojka I.
5. Vypouštěcí hadice
6. Pistol
7. Počítadlo
8. Motor
9. Spojka II.

PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

a) Hodnoty napájení
b) Příkon
c) Otáčky naprázdno
d) Maximální hloubka nasávaní
e) Maximální průtok



POUŽITÍ A PROVOZ

Nářadí a stroje ASIST jsou určeny pouze pro domácí nebo hobby použití.
Výrobce a dovozce nedoporučují používat toto strojní zařízení v extrémních podmínkách a při vysokém zatížení.
Jakékoliv další doplňující požadavky musí být předmětem dohody mezi výrobcem a odběratelem.

DŮLEŽITÉ!
! Čerpadlo je velmi citlivé na vzduchové bublinky v sací oblasti. Proto je velmi důležité dodržovat do detailů pokyny uvedené v návodu.
! Nádobu nikdy nevyčerpejte až do dna, protože jinak by se mohl do potrubí dostat vzduch.
! Nesmí být překračována sací výška 42 m.
! Čerpadlo nesmí běžet bez tlaku déle než 2-3 min.
! Kontrolujte těsnost hadicových spojů.
! Všechny závitové spoje musí být dobře utěsněny.
! Čerpadlo a nasávací hadici pečlivě naplňte.
! Čerpadlo je elektrické zařízení, které musí být umístěno na chráněném místě, kde není vystaveno povětrnostním vlivům.
! Čerpadlo musí být umístěno na suchém a dobře větraném místě.
! Je třeba dodržovat minimální odstup od stěn či zdí, aby byla umožněna případná údržba!
POZOR: Před instalací a použitím čerpadla zkontrolujte údaje na typovém štítku a ujistěte se, že model a jeho vlastnosti odpovídají požadavkům, které budou na zařízení kladeny, a že zařízení je vhodné pro

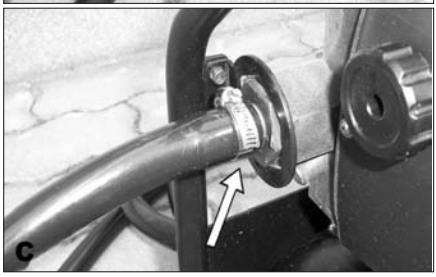
danou činnost.

! Čerpadlo nesmí pracovat tzv. nasucho (tzn. bez kapaliny v těle čerpadla).
! Delší provoz se zavřeným vypouštěcím otvorem by mohl způsobit vážné škody na zařízení.
Vypouštěcí otvor uzavřete před vypnutím čerpadla.
! Poté vypněte vypínač.
! Pokud čerpadlo není delší dobu používáno, vypusťte kapalinu z čerpadla a pokud možno jej vypláchněte.
! Čerpadlo musí být vypuštěno, pokud okolní teplota klesne pod bod mrazu.

Před spuštením čerpadla proveďte kontrolu motoru. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku elektrické kontakty, poté čerpadlo spusťte. Přitom pozorujte lopatkové kolo na zadní straně motoru . Zkontrolujte že směr otáčení souhlasí se šipkou na motoru čerpadla. V případě zablokování vypněte motor a posuňte jej šroubovákem.

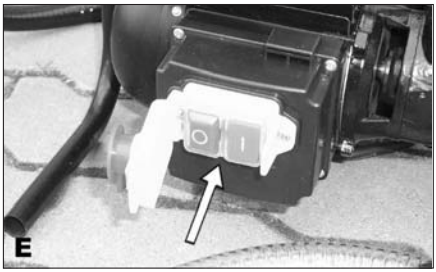
Připojení k el. síti
Je-li čerpadlo používáno ve vlhkých prostorech nebo venku, je povoleno jej používat pouze, pokud je zapojeno do el. obvodu s proudovým chráničem ≤ 30 mA. Použití el. obvodu s chráničem /RCD/ snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
V žádném případě neodstraňujte nebo nenahrazujte standardní zástrčku.

Uvedení do provozu (B)
Zpětný ventil s filtrem připevněte na konci sací hadice za pomoci jedné ze spon . Čerpací pistoli připojte k vypouštecí hadici a také připevněte jednou ze spon.
Závit připojovacího hrdla sací hadice utěsněte te onovou páskou a našroubujte do napouštěcího otvoru. Stejným způsobem připojte závit vypouštěcí hadice do vypustného otvoru.



Odvzdušnění
Odšroubujte odvzdušňovací zátku a čerpadlo společně s nasávací hadicí naplňte kapalinou zkrz vypouštěcí otvor.
Utěsněte závit připojovacího hrdlaa našroubujte do výpustného otvoru vypouštecí hadici. Poté připevněte výpustnou pistoli na otevřený konec tlakové hadice. Nakonec našroubujte odvzdušňovací zátku zpět. Zapněte motor a čerpací pistoli spusťe zmáčknutím. V případě potřeby postup zopakujte!
Abyste se vyhnuli dalšímu odvzdušňování, je třeba, aby nádoba s kapalinou nebyla nikdy vyčerpána až do dna.

Zapnutí stroje:
otevřete kryt vypínače a stiskněte zelené tlačítko „I“.
Vypnutí stroje: otevřete kryt vypínače a stiskněte červené tlačítko „O“.
Pokud by po dobu provozu vznikl jakýkoliv problém, vypněte stroj kulatým červeným bezpečnostním tlačítkem.



Porucha	Možné důvody	Řešení problému
Čerpadlo se netočí.	1. Nejde proud 2. Hřídel se zablokovala	1.Zkontrolujte napětí a zda je zástrčka dobře zastrčena. 2.Vytáhněte zástrčku. Šroubovák nasaďte na hřídel motoru (ze strany lopatkového kola) a poté otočte k odblokování.

Čerpadlo se točí, ale nečerpá.	1. Vzduch v čerpadle 2. Čerpadlo saje vzduch z napouštěcí hadice.	1. Odvzdušněte čerpadlo 2. Zkontrolujte, zda je výstupní hadice pevně připojena. Výstupní hadice musí být zcela ponořena. Dodržujte max. napouštěcí výšku.
Tepelné relé zastavilo elektrické čerpadlo z důvodu přehřátí.	1.Napájení nesouhlasí s typovým štítkem motoru. 2.Cizí předmět zablokoval oběžné kolo. 3.Čerpadlo běželo více než 15 min. nasucho nebo se zavřeným výpustným otvorem.	1. Zkontrolujte síťové napětí. 2.Sejměte sací potrubí a vyjměte Cizí předmět. 3.Čerpadlo nechte vychladnout a poté opět spusťte. Zkontrolujte, zda se během této doby nepoškodilo.

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

! Před čistěním a údržbou, vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.
Čerpadlo nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu.
Žádnou část zařízení nečistěte tvrdým, ostrým nebo drsným předmětem.

Uskladnění při dlouhodobejším odstavení z provozu

Čerpadlo neskladujte na místě, kde je vysoká teplota. Pokud je to možné skladujte jej na místě se stálou teplotou a vlhkostí. Pokud čerpadlo není delší dobu používáno, vypusťte kapalinu z čerpadla a pokud možno propláchněte.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupní napětí	230 V
Vstupní kmitočet	50 Hz
Příkon	600W
Otáčky naprázdno	2800 min-1
Dopravované množství	41 l/min.
Průměr hadice	1“ G
Hmotnost	13,5 kg
Třída ochrany	I.

Výstraha: Hodnota vibrací během aktuálního použití elektrického ručního nářadí se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je nářadí použité a v závislosti na následujících okolnostech:
Způsob použití el. nářadí a druh řezaného anebo vrtaného materiálu, stav nářadí a způsob jeho udržování, správnost volby používaného příslušenství a zabezpečení jeho ostrosti a dobrého stavu, pevnost uchopení rukojeti, použiti antivibračních zařízení, vhodnost použití el. nářadí pro účel pro, který bylo projektované a dodržování pracovních postupů dle pokynů výrobce.

V případě, že je toto nářadí používáno nevhodně, může způsobit syndrom chvění ruky-ramene.

Výstraha: Pro upřesnění je potřeba vzít do úvahy úroveň působení vibrací v konkrétních podmínkách používání ve všech provozních režimech, jako je doba, kdy je ruční nářadí kromě doby provozu vypnuté a kdy běží naprázdno a tedy nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň expozice během celého pracovního cyklu.

Minimalizujte riziko vlivu otřesů, používejte ostrá dláta, vrtáky a nože.
Nářadí udržujte v souladu s těmito pokyny a zabezpečte jeho důkladné mazání.
Při pravidelném používání nářadí investujte do antivibračního příslušenství.
Nářadí nepoužívejte při teplotách nižších než 10 °C.
Svoji práci si naplánujte tak, aby jste si práci s el. nářadím produkujícím vysoké chvějí rozložili na více dní.

Změny vyhrazeny.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice WEEE (2002/96/ES) o starých elektrických a elektronických zařízeních a její aproximace v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí odevzdáno v místě koupě podobného nářadí, nebo v dostupných sběrných střediscích určených ke sběru a likvidaci elektronářadí. Takto odevzdané elektronářadí bude shromážděno, rozebráno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.
Výrobek splňuje požadavky dle směrnice RoHS (2002/95/EC).

ZÁRUKA

V přiloženém materiálu najdete specifikaci záručních podmínek.

Datum výroby
Datum výroby je zakomponováno do výrobního čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobní číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHHH -
kde CCCC je rok výroby a DD je měsíc výroby.

Asist®

Asist®

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, dovozce do EU

WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic
IČO: 25632833

prohlašujeme, že výrobek

Typ: **AE8PD60**

Název: **ČERPADLO NA NAFTU S POČÍTADLEM**

Technické parametry

Hodnoty napájení	220V~50Hz
Příkon	600W
Otáčky naprázdno	2800min^{-1}

splňuje všechna příslušná ustanovení následujících předpisů Evropských společenství:

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC (98/37/EC)
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC

Testování výrobku a ES přezkoušení typu provedla autorizovaná firma:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105, Koln, Germany
Identification No.: 0197

Vlastnosti a technické specifikace výrobku odpovídají následujícím normám EU :

EN 60204-1
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 60034-1
EN 60034-5
EN 60034-11
EN 809

Osvědčení a výsledky testování jsou zaznamenány v následujících certifikátech a test-reportech:

Certifikát č.:	Test Report č.
AE 50136797 0001	15011999 002

Osoba pověřená kompletací technické dokumentace:

Alexandr Herda, general manager
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic

Datum: 2010-07-18

CE

Alexandr Herda, general manager

Praha, 2010-07-18

Originál ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

SK AE8PD60 - ČERPADLO NA NAFTU S POČÍTADLOM 600W

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Tieto bezpečnostné pokyny si starostlivo preštudujte, zapamätajte a uschovajte

Upozornenie! Pri používaní elektrických strojov a elektrického náradia je nutné rešpektovať a dodržiavať nasledujúce bezpečnostné pokyny z dôvodu ochrany pred úrazom elektrickým prúdom, zranením osôb a nebezpečím vzniku požiaru. Výrazom „elektrické náradie" je vo všetkých nižšie uvedených pokynoch myslené nielen náradie napájané z elektrickej siete (napájacím káblom) ale i náradie napájanie z akumulátoru. (bez napájacieho kábla).

1. Pracovné prostredie

a) Udržujte pracovný priestor v čistom stave a dobre osvetlený. Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou úrazov. Odložte náradie, ktoré práve nepoužívate.

b) Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom vzniku požiaru alebo výbuchu, to znamená v miestach, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu byť príčinou vznietenia prachu alebo výparov. Zabráňte zvieratám prístup k náradiu.

c) Pri používaní el. náradia zabráňte prístupu nepovolaných osôb do pracovného priestoru, najmä detí. Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad pracovnou činnosťou. V žiadnom prípade nenechávajte el. náradie bez dohľadu.

2. Elektrická bezpečnosť

a) Vidlica napájacieho kábla elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom neupravujte el. prívodný kábel. Náradie, ktoré má na vidlici prívodnej šnúry ochranný kolík, nikdy nepripájajte rozdvojkami alebo inými adaptérmi. Nepoškodené vidlice a zodpovedajúce zásuvky znížia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Ak sa sieťová šnúra poškodí, musí sa nahradiť osobitou sieťovou šnúrou, ktorú možno dostať u výrobcu alebo jeho obchodného zástupcu.

b) Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými plochami, ako napr. potrubné systémy, telesá ústredného kúrenia, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je Vaše telo spojené zo zemou.

c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo vode. Elektrického náradia sa nikdy nedotýkajte mokrými rukami. Elektrické náradie nikdy neumývajte pod tečúcou vodou ani ho neponárajte do vody.

d) Nepoužívajte napájací kábel k inému účelu, než pre aký je určený. Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za napájací kábel. Nevyťahujte vidlicu zo zásuvky ťahom za kábel. Zabráňte mechanickému poškodeniu elektrických káblov ostrím alebo horúcim predmetom

e) El. náradie bolo vyrobené výlučne pre napájanie striedavým el. prúdom. Vždy skontrolujte, či el. napätie zodpovedá údaju uvedenému na typovom štítku.

f) Nikdy nepracujte s náradím, ktoré má poškodený el. kábel príp. vidlicu, alebo spadlo na zem a je akýmkoľvek spôsobom poškodené.

g) V prípade použitia predlžovacieho kábla vždy skontrolujte či jeho technické parametre odpovedajú údajom uvedeným na typovom štítku náradia. Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predlžovací kábel vhodný pre vonkajšie použitie. Pri použití predlžovacích bubnov je potrebné ich rozviniť, aby nedochádzalo k ich prehriatiu.

h) Ak je elektrické náradie používané vo vlhkých priestoroch alebo vonku je povolené používať ho iba ak je zapojené do el. obvodu s prúdovým chráničom ≤30 mA. Použitie el. obvodu s chráničom /RCD/ znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

i) Držte el. ručné náradie výlučne za izolované plochy určené na uchopenie, pretože pri prevádzke môže dôjsť ku kontaktu rezacieho či vŕtacieho príslušenstva so skrytým vodičom alebo vlastnou šnúrou.

3. Bezpečnosť osôb

a) Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní a ostražitý, venujte maximálnu pozornosť činnosti, ktorú práve prevádzate. Sústreďte sa na prácu. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavení, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvíľková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb. Pri práci s el. náradím nejedzte, nepite a nefajčite.

b) Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Používajte ochranné prostriedky odpovedajúce druhu práce, ktorú prevádzate. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú riziko poranenia osôb.

c) Vyvarujte sa neúmyselnému zapnutiu el. náradia. Neprenášajte el. náradie, ktoré je pripojené k elektrickej sieti, s prstom na vypínači alebo na spúšti. Pred pripojením k elektrickému napätiu sa uistite, či vypínač alebo spúšť sú v polohe „vypnuté". Prenášanie el. náradia s prstom na vypínači alebo pripájanie vidlice el. náradia do zásuvky zo zapnutým vypínačom môže byť príčinou vážnych úrazov.

d) Pred zapnutím el. náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče a nástroje. Nastavovací kľúč alebo nástroj, ktorý zostane pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže byť príčinou poranenia osôb.

e) Vždy udržujte stabilný postoj a rovnováhu. Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Nikdy nepreceňujte vlastnú silu. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení.

f) Obliekajte sa vhodným spôsobom. Používajte pracovné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, oblečenie, rukavice alebo iná časť Vášho tela nedostala do prílišnej blízkosti rotujúcich alebo rozpálených častí el. náradia.

g) Pripojte el. náradie k odsávaniu prachu. Ak má el. náradie možnosť pripojenia zariadenia na zachytávanie alebo odsávanie prachu, uistite sa, že došlo k jeho riadnemu pripojeniu a používaniu. Použitie takýchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo vznikajúce prachom.

h) Pevne upevnite obrobok. Použite stolársku svorku alebo zverák pre upevnenie obrobku, ktorý budete obrábať.

i) Nepoužívajte akékoľvek náradie ak ste pod vplyvom alkoholu, drog, liekov alebo iných omamných či návykových látok.

4. Používanie a starostlivosť o elektrické náradie.

a) El. náradie vždy odpojte od el. siete v prípade akéhokoľvek problému pri práci, pred každým čistením alebo údržbou, pri každom presune a pri ukončení činnosti! Nikdy nepracujte s el. náradím, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodené.

b) Ak začne náradie vydávať abnormálny zvuk alebo zápach, okamžite ukončite prácu.

c) Elektrické náradie nepreťažujte. Elektrické náradie bude pracovať lepšie a bezpečnejšie, ak s ním budete pracovať v otáčkach, pre ktoré bolo navrhnuté. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre danú činnosť. Vhodné náradie bude dobre a bezpečne vykonávať prácu, pre ktorú bolo vyrobené.

d) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nemožno bezpečne zapnúť a vypnúť ovládacím vypínačom. Používanie takého náradia je nebezpečné. Vadný vypínač musí byť opravený certifikovaným servisom.

e) Odpojte náradie od elektrickej siete predtým, než začnete prevádzať jeho nastavenie, výmenu príslušenstva alebo údržbu. Toto opatrenie obmedzí nebezpečenstvo náhodného spustenia.

f) Nepoužívané elektrické náradie uschovajte tak, aby bolo mimo dosahu detí a nepovolaných osôb. Elektrické náradie v rukách neskúsených užívateľov môže byť nebezpečné. Elektrické náradie skladujte na suchom a bezpečnom mieste.

g) Starostlivo udržujte elektrické náradie v dobrom stave. Pravidelne kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť. Kontrolujte či nedošlo k poškodeniu ochranných krytov alebo iných častí, ktoré môžu ohroziť bezpečnú funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistite jeho opravu. Mnoho úrazov je spôsobené nesprávnou údržbou elektrického náradia.

h) Rezacie nástroje udržujte ostré a čisté. Správne udržované a naostrené nástroje uľahčujú prácu, obmedzujú nebezpečenstvo úrazu a práca s nimi sa lepšie kontroluje. Použitie iného príslušenstva než toho, ktoré je uvedené v návode na obsluhu alebo doporučené dovozcom môže spôsobiť poškodenie náradia a byť príčinou úrazu.

i) Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atd. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, ktorý je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh prevádzanej práce. Používanie náradia na iné účely, než pre aké je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

5. Používanie akumulátorového náradia

a) Pred vložením akumulátoru sa uistite, že je vypínač v polohe „0-vypnuté". Vloženie akumulátoru do zapnutého náradia môže byť príčinou nebezpečných situácii.

b) K nabíjaniu akumulátora používajte len nabíjačky predpísané výrobcom. Použitie nabíjačky pre iný typ akumulátoru môže mať za následok jeho poškodenie a vznik požiaru.

c) Používajte iba akumulátory určené pre dané náradie. Použitie iných akumulátorov môže byť príčinou úrazu alebo vzniku požiaru.

d) Ak nie je akumulátor používaný, uschovávajte ho oddelene od kovových predmetov ako sú svorky, kľúče, skrutky a iné drobné kovové predmety, ktoré by mohli spôsobiť spojenie jedného kontaktu akumulátoru s druhým. Vyskratovanie akumulátoru môže zapríčiniť úraz, popáleniny alebo vznik požiaru.

e) S akumulátormi zaobchádzajte šetrne. Pri nešetrnom zaobchádzaní môže z akumulátoru uniknúť chemická látka. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Ak predsa dôjde ku kontaktu s touto chemickou látkou, vymyte postihnuté miesto prúdom tečúcej vody. Ak sa chemická látka dostane do očí, vyhľadajte ihneď lekársku pomoc. Chemická látka z akumulátoru môže spôsobiť vážne poranenie.

6. Servis

a) Nevymieňajte časti náradia, neprevádzajte sami opravy, ani iným spôsobom nezasahujte do konštrukcie náradia. Opravy náradia zverte kvalifikovaním osobám.

b) Každá oprava alebo úprava výrobku bez oprávnenia našej spoločnosti je neprípustná (môže spôsobiť úraz, alebo škodu užívateľovi).

c) Elektrické náradie vždy nechajte opraviť v certifikovanom servisnom stredisku. Používajte iba originálne alebo doporučené náhradné diely. Zaistíte tak bezpečnosť Vás i Vášho náradia.

DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím si prosím prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a starostlivo ich uchovajte.

! - Tento symbol označuje nebezpečenstvo zranenia, alebo poškodenia zariadenia .

! V prípade nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke, hrozí riziko úrazu.
! Čerpadlo odpovedá platným technickým predpisom a normám.
! S čerpadlom nedovoľte manipulovať deťom. Zabráňte zvieratám v prístupe k zariadeniu.
! Nenechávajte čerpadlo bez dohľadu.
! Čerpadlo vždy odpojte z el. siete v prípade akéhokoľvek problému pri práci, pred každým čistením, údržbou alebo ak ho prestanete používať!
! Pri práci s čerpadlom nejedzte, nepite a nefajčite.
! Čerpadlom počas prevádzky nepohybujte.
! Nikdy nepracujte s čerpadlom, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodené.
! Pred spustením čerpadla sa uistite, či nemáte bosé nohy, mokré ruky, či nestojíte čiastočne vo vode.
! Čerpadlo nikdy neumiesťujte do blízkosti horľavých látok.
! S čerpadlom nepracujte vo vlhkom prostredí, alebo vonku počas dažďa.
! Ak začne zariadenie vydávať neobvyklý zvuk alebo zápach, okamžite ukončite prácu.
! Nevymieňajte časti zariadenia, neprevádzajte sami opravy, ani iným spôsobom nezasahujte do konštrukcie zariadenia. Opravy výrobku smie prevádzať iba školený personál, resp. autorizovaná servisná organizácia.
! Žiadne nastavenie alebo úprava výrobku bez oprávnenia našej spoločnosti nie sú povolené.
! Použitie príslušenstva, ktoré nie je do doporučené výrobcom, alebo nie je predávané s výrobkom môže spôsobiť požiar alebo poranenie.
! Ochranné kryty počas prevádzky nikdy nesnímajte.
! Nevystavujte zásuvku vode, dažďu ani iným kvapalinám.
! Čerpadlo a tlaková hadica musia byť vždy vyššie než nádoba s kvapalinou, z ktorej je čerpané - hrozí samovyčerpanie hoci nie je čerpadlo v prevádzke.
! Čerpadlo musí byť bezprostredne po čerpaní vypnuté !
POZOR!
! Čerpadlo je vyrobené k čerpaniu vykurovacieho oleja a motorovej nafty s maximálnou teplotou 90°C.
! Nepoužívajte čerpadlo na čerpanie potravinárskych kvapalín alebo pitnej vody.
! Nepoužívajte čerpadlo na čerpanie výbušných, ľahko horľavých a nebezpečných kvapalín, napr. benzín...

- Používajte ochranné prostriedky proti hluku, prachu a vibráciám !!
TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY USCHOVAJTE!!!

POPIS (A)

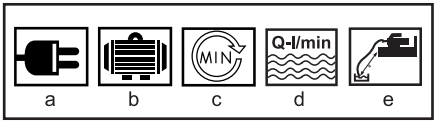
Čerpadlo je vyrobené k čerpaniu vykurovacieho oleja a motorovej nafty.

1. Rám
2. Vypínač
3. Nasávacia hadica
4. Spojka I.
5. Vypúšťacia hadica
6. Pištoľ
7. Počítadlo
8. Motor
9. Spojka II.

PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

a) Hodnoty napájania
b) Príkon
c) Otáčky naprázdno
d) Maximálna hĺbka nasávania
e) Maximálni prietok



POUŽITIE A PREVÁDZKA

Náradie a stroje ASIST sú určené výhradne pre domáce alebo hobby použitie.
Výrobca a dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pri vysokom zaťažení.
Akékoľvek ďalšie doplňujúce požiadavky musia byť predmetom dohody medzi výrobcom a odberateľom.

Dôležité!
! Čerpadlo je veľmi citlivé na vzduchové bublinky v nasávacej oblasti. Preto je veľmi dôležité dodržovať do detailov pokyny uvedené v návode.
! Nádobu nikdy nevyčerpajte až do dna, pretože inak by sa mohol do potrubia dostať vzduch.
! Nesmie byť prekračovaná sacia výška 42 m.
! Čerpadlo nesmie bežať bez tlaku dlhšie než 2-3 min.
! Kontrolujte tesnosť hadicových spojov.
! Všetky závitové spoje musia byť dobre utesnené.
! Čerpadlo a saciu hadicu pozorne naplňte.
! Čerpadlo je elektrické zariadenie, ktoré musí byť umiestnené na chránenom mieste, kde nie je vystavené poveternostným vplyvom.
! Čerpadlo musí byť umiestnené na suchom a dobre vetranom mieste.
! Je treba dodržiavať minimálny odstup od stien, aby bola umožnená prípadná údržba!
POZOR: Pred inštaláciou a použitím čerpadla skontrolujte údaje na typovom štítku a uistite sa, že model a jeho vlastnosti odpovedajú požiadavkám, ktoré budú na zariadenie kladené, a že zariadenie je vhodné pre

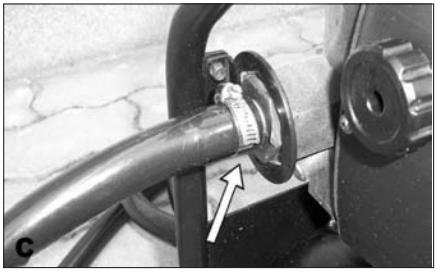
danú činnosť.

! Čerpadlo nesmie pracovať tzv. nasucho (tzn. bez kvapaliny v tele čerpadla).
! Dlhšia prevádzka zo zavretým vypúšťacím otvorom by mohla spôsobiť vážne škody na zariadení.
Vypúšťací otvor uzavrite pred vypnutím čerpadla.
! Potom vypnite vypínač.
! Ak čerpadlo nie je dlhšiu dobu používané, vypustíte kvapalinu z čerpadla a ak je možné i vypláchnite.
! Čerpadlo musí byť vypustené, ak okolitá teplota klesne pod bod mrazu.

Pred spustením čerpadla urobte kontrolu motora. Skontrolujte, či sú v poriadku elektrické kontakty, potom čerpadlo spustite. Pritom pozorujte lopatkové koleso na zadnej strane motora . Skontrolujte, či smer otáčania súhlasí s šípkou na motore čerpadla. V prípade zablokovania vypnite motor a posuňte koleso skrutkovačom.

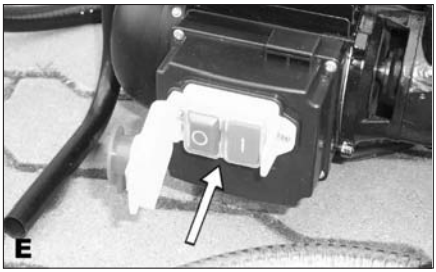
Pripojenie k el. sieti
Ak je čerpadlo používané vo vlhkých priestoroch alebo vonku, je povolené ho používať iba ak je zapojené do el. obvodu s prúdovým chráničom 30 mA. Použití el. obvodu s chráničom /RCD/ znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
V žiadnom prípade neodstraňujte alebo nenahradzujte štandardnú zástrčku.

Uvedení do prevázky (B,C)
Spätný ventil s filtrom pripevníte na konci sacej hadice s pomocou jednej zo spôn . Čerpaciu pištoľ pripojte k vypúšťacej hadici a tiež ju pripevnite jednou zo spôn. Závit prepojovacieho hrdla sacej hadice utesníte te onovou páskou a naskrutkujte do otvoru na napúšťanie. Rovnakým spôsobom pripojte závit vypúšťacej hadice do výpustného otvoru.



Odvzdušnenie
Odskrutkujte od vzdušňovaciu zátku a čerpadlo spoločné s nasávacou hadicou naplňte kvapalinou cez výpustný otvor .
Utesnite závit prepojovacieho hrdla a naskrutkujte do výpustného otvoru vypustnú hadicu. Potom pripevnite výpustnú pištoľ na otvorený koniec tlakovej hadice. Nakoniec naskrutkujte od vzdušňovaciu zátku späť. Zapnite motor a čerpanie spustite stlačením páky na pištoli. V prípade potreby postup zopakujte!
Aby ste sa vyhli ďalšiemu odvzdušňovaniu, je potrebné, aby nádoba s kvapalinou nebola nikdy vyčerpaná až do dna.

Zapnutie/vypnutie
Zapnutie stroja: otvorte kryt vypínača a stlačte zelené tlačidlo „I“.
Vypnutie stroja: otvorte kryt vypínača a stlačte červené tlačidlo „O“.
Ak by počas prevádzky vznikol akýkoľvek problém, vypnite stroj bezpečnostným tlačítkom na kryte vypínača.



Porucha	Možné dôvody	Riešenie problému
Čerpadlo sa netočí	1. Nejde prúd 2. Hriadeľ sa zablokoval	1.Skontrolujte napätie a či je zástrčka dobre zastrčená. 2.Vytiahnite zástrčku. Skrutkovač nasaďte na hriadeľ motora (zo strany lopatkového kolesa) a potom otočte k odblokovaniu.

Čerpadlo sa točí, ale nečerpá.	1. Vzduch v čerpadle 2. Čerpadlo saje vzduch z prívodnej hadice.	1. Odvzdušnite čerpadlo 2. Skontrolujte, či je výstupná hadica pevne pripojená. Výstupná hadica musí byť celkom ponorená. Dodržujte max. hĺbka nasávania
Tepelné relé zastavilo elektrické čerpadlo z dôvodu prehriatia.	1.Napájenie nesúhlasí s typovým štítkom motora. 2.Cudzí predmet zablokoval obežné koleso. 3.Čerpadlo bežalo viac než 15 min. nasucho alebo so zavretým výpustným otvorom.	1. Skontrolujte sieťové napätie. 2.Zložte nasávacie potrubie a vyberte cudzí predmet. 3.Čerpadlo nechajte vychladnúť a potom opäť spustite. Skontrolujte, či sa behom tejto doby nepoškodilo.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

! Pred čistením a údržbou, vždy vytiahnite prívodní kábel zo zásuvky.
Čerpadlo nevyžaduje žiadnu zvláštnu údržbu.
Žiadnu časť zariadenia nečistite tvrdým, ostrým alebo drsným predmetom.

Uskladnenie pri dlhodobejšom nepoužívaní
Čerpadlo neskladujte na mieste, kde je vysoká teplota.
Ak je to možné skladujte ho na mieste zo stálou teplotou a vlhkosťou. Ak čerpadlo nie je dlhšiu dobu používané, vypustite kvapalinu z čerpadla a pokiaľ možno prepláchnite.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupné napätie	230 V
Vstupný kmitočet	50 Hz
Príkon	600W
Otáčky naprázdno	2840 min-1
Dopravované množstvo	41 l/min.
Priemer hadice	1“ G
Hmotnosť	13,5 kg
Trieda ochrany	I.

! Výstraha:
Hodnota emisie vibrácií počas aktuálneho použitia elektrického ručného náradia sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým je náradie použité a v závislosti od nasledovných podmienok::
Spôsob použitia el. náradia a druh rezaného alebo vŕtaného materiálu. Stav náradia a spôsob jeho udržiavania. Správnosť voľby používaného príslušenstva a zabezpečenie jeho ostrosti a dobrého stavu. Pevnosť uchopenia rukovätí, použitie antivibračných zariadení. Vhodnosť použitia el. náradia na účel pre ktorý je naprojektované a dodržiavanie pracovných postupov podľa pokynov výrobcu .

Ak tohto náradie nie je vhodne používané, môže spôsobiť syndróm chvenia ruky-ramena.

! Výstraha: Na spresnenie je potrebné zobrať do úvahy úroveň pôsobenia vibrácií v konkrétnych podmienkach použitia vo všetkých častiach prevádzkového cyklu, ako sú doby, keď je ručné náradie okrem doby prevádzky vypnuté a keď beží naprázdno a teda nevykonáva prácu. Toto môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celého pracovného cyklu.

Minimalizujte riziko vplyvu otrasov, používajte ostré dláta, vrtáky a nože.
Náradie udržujte v súlade s týmito pokynmi a zabezpečte jeho dôkladné mazanie (ak sa to požaduje).
Pri pravidelnom používaní náradia investujte do antivibračného príslušenstva.
Náradie nepoužívajte pri teplotách nižších ako 10 °C.
Svoju prácu si naplánujte tak, aby ste si prácu s el. ručným náradím produkujúce vysoké chvenia rozložili na viacero dní.

Zmeny vyhradené!

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA SPRACOVANIE ODPADU

Elektronáradie, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opätovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.

Nevyhadzujte elektronáradie do domového odpadu!

Podľa európskej smernice WEEE (2002/96/ES) o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej aproximácie do národných zákonov neupotrebiteľné elektronáradie odovzdajte v predajni pri nákupe podobného náradia, alebo v dostupných zberných strediskách určených na zber a likvidáciu elektronáradia. Takto odovzdané elektronáradie bude zhromaždené, rozrobené a dodané k opätovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.
Výrobok spĺňa požiadavky podľa smernice RoHS (2002/95/EC)

ZÁRUKA

Špecifikáciu záručných podmienok nájdete v záručnom liste.

Dátum výroby.

Dátum výroby je zakomponovaní do výrobného čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobné číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHHH , kde CCCC je rok výroby a DD je mesiac výroby.

Asist®

Asist®

ES PREHLÁSENIE O ZHODE

My, dovozca do EU
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic
IČO: 25632833

prehlasujeme, že výrobok

Typ: **AE8PD60**

Názov: **ČERPADLO NA NAFTU S POČÍTADLOM**

Technické parametre

Hodnoty napájania	220V~50Hz
Príkon	600W
Otáčky bez záťaže	2800min^{-1}

splňuje všetky príslušné ustanovenia nasledujúcich predpisov Európskej únie:

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC (98/37/EC)
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC

Testovanie výrobku a ES preskúšanie typu vykonala autorizovaná firma:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105, Koln, Germany
Identification No.: 0197

Vlastnosti a technické špecifikácie výrobku odpovedajú nasledujúcim normám Európskej únie :

EN 60204-1
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 60034-1
EN 60034-5
EN 60034-11
EN 809

Osvečenie a výsledky testovania sú zaznamenané v nasledujúcich certifikátoch a test-reportoch:

Certifikát číslo:	Test Report číslo:
AE 50136797 0001	15011999 002

Osoba poverená kompletáciou technickéj dokumentácie:

Alexandr Herda, general manager
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic

Datum: 2010-07-18

CE

Alexandr Herda, general manager

Praha, 2010-07-18

Preklad originálného ES PREHLÁSENIA O ZHODE

H AE8PD60 - OLAJ PUMPA SZÁMLÁLÓVAL 600W

Általános biztonsági utasítások

A következő biztonsági utasításokat figyelmesen olvassa el, jegyezze meg és őrizze meg.

Figyelmeztetés! Az elektromos gépek és szerszámok használata esetén fontos respektálni és betartani a következő biztonsági utasításokat az elektromos aram által okozott balesetek, személyi sérülések és a tűz keletkezése veszélyének meggátolásának szempontjából. Az „elektromos szerszámok“ kifelyezés magába foglalja nemcsak az elektromos áram által táplált (kábelen keresztül), de az akumlátorból táplált szerszámokat is (kábel nélkül).

1. Munkavégzési terület

a) A munkavézési területet tartsa tisztán és jól megvilágítva.
A rendetlenség és a nem megfelelő megvilágítás gyakran a balesetek okozói . Rakja el a szerszámokat, amelyeket éppen nem használ.

b) Ne használjon elektromos szerszámokat olyan környezetben, ahol tűz vagy robbanásveszély állhat fenn, tehát olyan helyeken, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak. Az elektromos szerszámokban szikrák keletkeznek, melyek előidézhetik a porok és gőzök gyulladását. Gondoskodjon arról, hogy az állatok ne férjenek hozzá a szerszámhoz.

c) Az elektromos szerszámok használatakor akadályozzák meg az illetéktelen személyek, főleg a gyerekek bejárását a munkavégzési területre. Ha zavarva vannak a munka közben, elvesztheti a kontrollt a munkatevékenység felett. Semmi esetre se hagyja az elektromos szerszámokat felügyelet nélkül.

2. Biztonsági utasítások elektr. árammal való munkavégzéskor

a) Az elektromos szerszám kábelének hálózati csatlakozójának meg kell felelnie az aljzattal. Soha semmilyen körülmények között ne hajtsanak végre módosításokat az elektromos kábelen. Olyan szerszámra, amely elektromos csatlakozója védőérintkezővel van ellátva, soha ne használjunk elosztót, sem egyéb adaptert.. A sértetlen hálózati csatlakozók és a megfelelő aljzatok csökkentik az elektromos áram által okozott sérülés veszélyét. A sérült vagy öszegubancolt kábelek növelik az elektromos áram által okozott sérülések veszélyét. Abban az esetben, ha a hálózati kábel megsérül, ezt cseréljük speciális hálózati kábelre, amelyet a gyártónál, illetve ennek üzleti képviselőjénél szerezhet be.

b) Óvakodjanak a testrészek érintkezésétől a földelt területtel, például a csővezetékek, központi fűtőtestek, gáztűzhelyek és hűtőszekrények esetében. Az elektromos áram által okozott sérülések veszélye nagyobb, ha az Ön teste érintkezésben áll a földdel.

c) Az elektromos szerszámokat ne tegye ki az eső, pára és víz hatásainak. Az elektromos szerszámokhoz sose nyúljunk vizes kézzel. Sose mossa fólyóvíz alatt vagy ne mártsa be víz alá az elektromos szerszámokat.

d) Sose használja az elektromos kábelt más célokra, mint ami a rendeltetése. Soha ne húzzák vagy hordozzák az elektromos szerszámokat az elektromos kábelük által. Sose a kábelon keresztül húzzák ki az elektromos szerszám hálózati csatlakozóját az aljzatból. A csatlakozódugót ne húzzuk a kábelnél fogva. Ügyeljünk, hogy az elektromos csatlakozókábelt ne sértsük meg éles, sem forró tárgyal.

e) Az elektromos szerszámok kizárólag váltóárammal való működésre voltak kigyártva. Mindig ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a szerszámon levő címkén feltüntetett adatokkal.

f) Sose dolgozzunk olyan szerszámmal amelynek sérült az elektromos kábele, vagy a hálózati csatlakozója, netán leesett vagy másképpen van megsérülve.

g) Hosszabbító kábel használata esetén mindig ellenőrizze, hogy annak műszaki paraméterei megfelelnek-e a szerszám ismertető címkéjén feltüntetett adatoknak. Amennyiben az elektromos szerszámot a szabadban használja, alkalmazzon olyan hosszabbító kábelt, amely alkalmas a szabadban való használatra. Hosszabbító dobok használata esetén tekerje le azokat, hogy megelőzze azok túlmelegedését.

h) Amennyiben az elektromos szerszámot nedves környezetben vagy a szabadban használja, csak akkor szabad használni azt, ha az 30 mA-es túláramvédelemmel ellátott áramkörbe van bekötve. /RCD/ védelemmel ellátott áramkör használata csökkenti az áramütés veszélyét.

i) Az elektromos kézi szerszámot kizárólag a megmarkolásra kialakított szigetelt felületeken tartsa, mivel működés közben a vágó- vagy fúrószerszám rejtett vezetékkel vagy saját kábelével érintkezhet.

3. Személyek biztonsága

a) Az elektromos szerszámok használatakor legyenek figyelmesek, maximálisan figyeljenek oda a végzett tevékenységre, amit éppen végrehajtanak. Ószpontosítsanak a munkára. Sose dolgozzanak elektromos szerszámokkal ha fáradtak, kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt vannak. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszámok használatakor komoly sérüléseket is okozhat. Az elektromos szerszámok használata közben ne egyenek, ne igyanak és ne dohányozzanak.

b) Használjanak munkavédelmi eszközöket. Mindig használjanak szemvédőt. Használjon olyan munkavédelmi eszközöket amelyek megfelelnek az adott munkának. A munkavédelmi eszközök, mint pl. a reszpirátor, biztonsági lábbeli csúszásgátló talpazattal, fejvédő vagy hallásvédő, a munkafeltételekhez való alkalmazáshoz csökkentik a személyek sérülésének veszélyét.

c) Óvakodjanak a nem szándékos elektromos szerszámok beindításától. Ne helyezzenek át szerszámot úgy, hogy feszültség alatt van és melynek be-, kikapcsolóján rajtatartják az ujjukat. A hálózatba való kapcsolás előtt győződjenek meg arról, hogy a be-, kikapcsoló a „kikapcsolt“ helyzetben van. A szerszámok áthelyezése vagy hálózati aljzatba való helyezése melyeknek be-, kikapcsolóján rajtatartják az ujjukat, vagy a be-, kikapcsolójuk a „bekapcsolt“ helyzetben van a balesetek okozójává válhat.

d) A szerszámok bekapcsolása előtt távalítsa el az összes beállítókulcsot és eszközöket.

e) Mindíg egyensúlyban és stabil állásban dolgozzon. Csak ott dolgozzon, ahova biztosan elér. Sose becsülje túl az erejét és saját képességeit. Ha fáradt, ne használja az elektromos szerszámokat.

f) Öltözködjön megfelelő módon. Használjon munkaruhát. Munkavégzéskor ne hordjon bő öltözéket és ékszereket. Ügyeljen arra, hogy az Ön haja, ruhája, kesztyűje vagy más testrésze ne kerüljön közvetlen közelbe az elektromos szerszámok rotációs vagy felforrósodott részeihez.

g) Kapcsolja az elektromos berendezést a porelszívóhoz. Ha a berendezés rendekezik porelszívó vagy porfelfogó csatlakozóval, győződjenek meg arról hogy a porelszívó berendezés megfelelően van-e csatlakoztatva, ill. használva. Az ilyen berendezések használata meggátolhatja a por által keletkezett veszélyt.

h) A munkadarabot erősen rögzítse. A megmunkálandó munkadarab rögzítse használjon asztalos szorítót vagy satut.

i) Ne használjon semmilyen szerszámot, ha alkohol, drog, gyógyszer vagy más kábító-, függőséget okozó anyagok hatása alatt áll.

4. Az elektromos szerszámok használata és karbantartása:

a) Az elektromos szerszámot bármilyen munkában előfordult probléma, tisztítás vagy karbantartás, tisztítás vagy karbantartás előtt, ill. minden áthelyezés esetén vagy használaton kívül mindíg kapcsolja le az elektromos hálózatról! Soha ne dolgozzon az elektromos szerszámmal, ha bármilyen módon megsérült.

b) Ha a szerszám furcsa hangot vagy bűzt bocsát ki, azonnal fejezze be a munkát.

c) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszám jobban és biztonságosabban fog dolgozni, ha olyan fordulatszámon van vele dolgova amelyre tervezték. Az adott munkára a megfelelő szerszámot használja. A megfelelő szerszám jól és biztonságosan fog dolgozni abban a munkában amire gyártották.

d) Ne használjon elektromos szerszámot, amelyet nem lehet biztonságosan be- és kikapcsolni a be-, kikapcsolóval. Az ilyen szerszám használata veszélyes. A hibás kapcsolót meg kell javítani az arra szakosodott szervizben.

e) Az elektromos szerszámot kapcsolja le a hálózatról még mielőtt módosítaná a beállításait, tartozékainak cseréjével vagy karbantartásával. Ez az intézkedés korlátozza a véletlenszerű beindítás veszélyét.

f) A használaton kívüli elektromos szerszámot tárolja olyan helyen, amihez nem tudnak hozzáférni sem gyerekek, sem illetéktelen személyek. Az elektromos szerszámok a tapasztalatlan felhasználók kezében veszélyesek lehetnek. Az elektromos szerszámokat száraz és biztonságos helyen tárolja.

g) Az elektromos szerszámokat tartsa jó állapotban. Rendszeresen ellenőrizze a szerszámok mozgó részeinek a mozgóképességét. Ellenőrizze, hogy nem történt-e sérülés a biztonsági burkolaton, vagy más részein, amelyek veszélyeztethetik az elektromos szerszámok biztonságos működését. Ha a szerszám megsérült, a további használat előtt biztosítsák be a javítását. Sok baleset okozója az elektromos szerszámok helytelen karbantartása.

h) A vágó szerszámokat tartsák élesen és tisztán. A helyesen karbantartott és kiélesített szerszámok megkönnyítik a munkát, korlátozzák a baleset veszélyét és jobban ellenőrizhető a velük való munka. Más kellék használata, mint amely a használati utasításban van feltüntetve az importőr által a szerszám meghibásodását idézheti elő és baleset okozója lehet.

i) Az elektromos szerszámokat, kellékeket, munkaeszközöket, stb. használja ezen utasítások alapján és oly módon, amely elő van írva a konkrét elektromos szerszámokra, figyelembevéve az adott munkafeltételeket és az adott típusú munkát. A szerszámok használata más célokra, mint amelyekre gyártva voltak veszélyes helyzetekhez vezethet.

5. Az akkumulátoros szerszámok használata

a) Az akkumulátor behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a “0-kikapcsolt“ helyzetben van. A bekapcsolt állapotban levő szerszámba való akkumulátor behelyezése veszélyes helyzetek okozója lehet.

b) Az akkumulátor töltésére csak a gyártó által előírt töltőt használja. Más fajta akkumulátor töltő használata tüzesetet idézhet elő.

c) Csak olyan akkumulátort használjon, amely előírt az adott szerszámhoz. Más fajta akkumulátor töltő használata balesetet, ill. tüzesetet idézhet elő.

d) Ha az akkumulátor használaton kívül van tárolják elkülönítve a fémtárgyaktól, mint például a kapcsok, szorítók, kulcsok, csavarok vagy más apró fémtárgyaktól amelyek előidézhetik az akkumulátor két kontaktusának összekapcsolását. Az akkumulátor rövidzárlata balesetet okozhat, égési sebeket és tűzesetet idézhet elő.

e) Az akkumulátorokkal bánjunk kíméletesen. Kíméletlen bánásmóddal az akkumulátorból kifolyhat az elektrolit. Kerüljük a közvetlen érintkezést az elektrolittel. Ha mégis érintkezésbe kerülünk az elektrolittel, az érintet helyet mossuk le vízzel. Ha az elektrolit a szemünkbe kerül, azonnal menjünk orvoshoz. Az akkumulátor elektrolitje ingerületet vagy égéssérülést okozhat.

6. Szerviz

a) Ne cseréljék az egyes szerszámok részeit, ne végezzenek el maguk javításokat, más módon se nyúljanak bele a szerszámokba. A berendezések javítását bízzuk szakképzett személyekre.

b) A termék mindennemű javítása vagy módosítása a mi vállalatunk beleegyezése nélkül nem engedélyezett (balesetet idézhet elő, vagy kárt okozhat a felhasználónak).

c) Az elektromos szerszámokat mindíg certifikált szervizben javíttassuk. Csak eredeti vagy ajánlott pótalkatrészeket használjanak. Ezzel garantálja Ön és szerszáma biztonságát.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A használatba vételt megelőzően olvassa el a jelen Biztonsági utasításokat, majd őrizze meg őket.

! - Ez a jelkép a lehetséges személyi sérülésekre, vagy a szerszám megsérülésének veszélyére hívja fel a figyelmet.

! Ebben a kézikönyvben feltüntetett utasítások be nem tartása esetén balesetveszély fenyeget.
! A szivattyú megfelel az érvényben lévő műszaki szabályoknak és szabványoknak.
! Ne engedélyezze a szivattyúnak gyermekek által való kezelését. Akadályozza meg az állatoknak a berenedezéshez való hozzáférhetőségét.
! Ne hagyja a szivattyút felügyelet nélkül.
! Mindig kapcsolja le a szivattyút a villamos hálózatról a kezelésnél felmerülő bármilyen probléma esetén, minden tisztítás, karbantartás előtt, vagy amennyiben abbahagyná a szivattyú használatát!
! A szivattyú kezelése közben ne egyen, ne igyon és ne dohányozzon.
! A szivattyút működés közben ne mozgassa.
! Soha ne üzemeltesse a szivattyút, amennyiben az bármilyen módon megrongálódott.
! A szivattyú elindítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy nincs-e mezítláb, vizes-e a keze és nem áll-e részben vízben.
! A szivattyút soha ne helyezze tűzveszélyes anyagok közelébe.
! Ne üzemeltesse a szivattyút nedves környezetben, vagy kint, amíg esik az eső.

! Amennyiben a berendezés szokatlan hangot vagy szagot kezd kibocsátani, azonnal fejezze be az üzemeltetését.
! Ne cserélje ki a berendezés alkatrészeit, egyedül ne végezzen javításokat, sem más módon ne avatkozzon be a berendezés szerkezetébe. A termék javítását csakis képzett személyzet, ill. feljogosított szerviz végezheti.
! A termék semmilyen beállítása vagy módosítása nem engedélyezett társaságunk jogosultsága nélkül.
! Olyan tartozék használata, amelyet a gyártó nem ajánlott, vagy a termékkel együtt nem árusított, tüzet vagy sebesülést okozhat.
! A védőburkolatokat soha ne vegye le üzemelés közben.
! A dugaszolóaljazatot ne tegye ki víz, eső, sem más folyadékok hatásának.
! A szivattyúnak és a nyomótömlőnek mindig magasabban kell lenniük, mint a folyadéktartálynak, amelyből a szivattyúzás történik – annak ellenére, hogy a szivattyú nem üzemel, önkimerülés veszélye áll fenn.
! A szivattyút közvetlenül a szivattyúzás után ki kell kapcsolni!
FIGYELEM!
! A szivattyú a maximálisan 90°C hőmérsékletű fűtőolaj és gázolaj szivattyúzására van gyártva.
! Ne használja a szivattyút élelmiszeripari folyadékok vagy ivóvíz szivattyúzására.
! Ne használja a szivattyút robbanékony, könnyen gyúlékony és veszélyes folyadékok, pl. benzín szivatytyúzására.

- Használjon zajjal, porral és vibrálással szembeni védőfelszerelést !!!

ŐRIZZE MEG A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKAT !!!

LEÍRÁS (A)

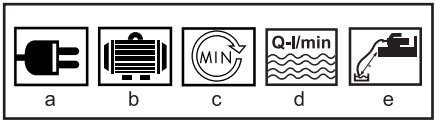
A szivattyú fűtőolaj és gázolaj szivattyúzására van gyártva.

1. Keret
2. Kapcsoló
3. Szívótömlő
4. Tengelykapcsoló I.
5. Kieresztőtömlő
6. Pisztoly
7. Számláló
8. Motor
9. Tengelykapcsoló II.

Piktogramok

A termék dobozán található piktogramok:

a) Tápellátási értékek
b) Teljesítményszükséglet
c) Üresjáratú fordulatszámok
d) Maximális szívási mélység
e) Maximális átáramlás



ÜZEMELTETÉS ÉS HASZNÁLAT

Az ASIST szerszámcsalád kizárólag otthoni barkácsolásra és hobbi használatra alkalmas.
A gyártó és az importőr nem javasolják a szerszámok használatát sem szélsőséges körülmények közepette, sem túlzott terhelés esetén.
Bármilyen további követelmény a gyártó és vásárló közti megegyezés tárgya.

FONTOS!
! A szivattyú a szívótartományon belül nagyon érzékeny a légbuborékokra. Ezért nagyon fontos a használati utasításban feltüntetett utasításokat teljes részletességükben betartani.
! A tartályt sohasem szivattyúzza ki egészen fenékig, mert máskülönben levegő juthat a csőbe.
! Nem szabad túllépni a 42 m -es szívómagasságot.
! A szivattyúnak nem szabad menni nyomás nélkül 2-3 percnél tovább.
! Ellenőrizze a tömlők csatlakozásainak tömörségét.
! Az összes csavarmenetes csatlakozásnak jól tömí-

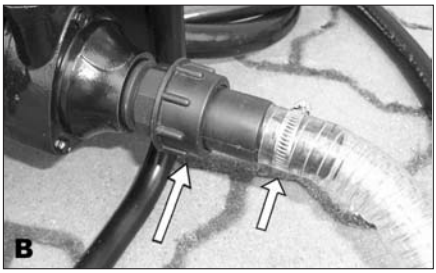
tettnek kell lennie.
! A szivattyút és a szívótömlőt gondosan töltsék fel.
! A szivattyú elektromos berendezés, amelyet védett helyen kell elhelyezni, ahol nincs kitéve az időjárási hatásoknak.
! A szivattyút száraz és jól szellőztetett helyen kell elhelyezni.
! Be kell tartani a berendezések faljaitól ill. a falaktól való minimális távolságot, hogy az esetleges karbantartást el lehessen végezni!
FIGYELEM: A szivattyú beszerelése és felhasználása előtt ellenőrizze a szivattyú típustáblán az adatokat és bizonyosodjon meg arról, hogy a modell és annak tulajdonságai megfelelnek azoknak az elvárásoknak, amelyeket a berendezéstől elvárnak, és hogy a berendezés alkalmas az adott tevékenység ellátására.

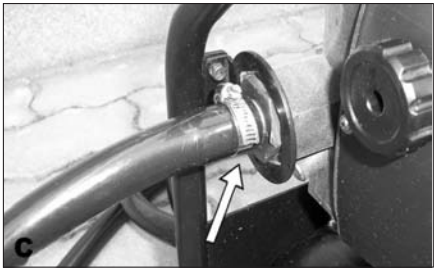
! A szivattyúnak nem szabad működni ún. szárazon (azaz folyadék nélkül a szivattyú testében).
! A berendezésben komoly károkat okozhat a bezárt kieresztőnyílással történő további üzemeltetés.
A kieresztőnyílást zárja be a szivattyú kikapcsolása előtt.
! Ezután kapcsolja ki a kapcsolót.
! Amennyiben a szivattyú hosszabb ideig nincs használatban, a szivattyúból eresztje ki a folyadékot, és ha lehetséges öblítse ki.
! Amennyiben a környező hőmérséklet fagyáspont alá csökken, a szivattyút ki kell üríteni.

A szivattyú beindítása előtt végezze el a motor ellenőrzését. Ellenőrizze, hogy rendben vannak-e a villamos érintkezők, ezután indítsa el a szivattyút. Emellett figyelje a motor hátsó oldalán a lapátkereket. Ellenőrizze, hogy a forgásirány egyezik-e a szivattyú motorján lévő nyíllal. Blokkolás esetén kapcsolja ki a motort és a lapátkereket csavarhúzóval mozdítsa el.

A vill. hálózathoz való csatolás
Ha a szivattyú nedves helyiségekben vagy kint van használatba véve, csakis akkor engedélyezett a használata, amennyiben az áramkörbe 30 mA áramvédővel van az áramkörbe bekötve. Az áramkör /RCD/ védővel való használata csökkenti a villamos árammal fennálló baleset veszélyét.
Semmilyen esetben ne távolítsa el, vagy ne helyettesítse a szabványdugót.

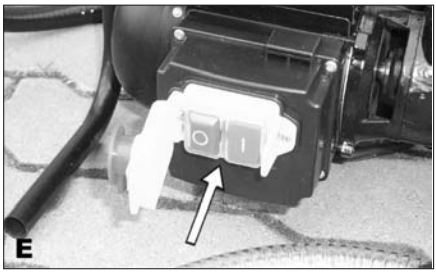
Üzembehelyezés (B)
A szűrővel ellátott visszacsapó szelepet erősítse hozzá a szívótömlő végéhez az egyik kapocs segítségével a többi közül . A töltőpisztolyt csatolja hozzá a kieresztőtömlőhöz és úgyszintén erősítse hozzá az egyik kapoccsal a többi közül.
A szívótömlő csatlakozócsonkjának csavarmenetét te onszalaggal tömítse és csavarja be a töltőnyílásba. Ugyanilyen módon csatolja a kieresztőtömlő csavarmenetét a kivezetőnyíláshoz.





Légtelenítés
Csavarja le a légtelenítődugót és a szivattyút a szívótömlővel együtt töltse fel folyadékkal a kieresztőnyíláson keresztül .
Tömítse a csatlakozócsonk csavarmenetét és a kieresztőtömlőt csavarja be a kivezetőnyílásba. Ezután a kivezetőpisztolyt erősítse rá a nyomótömlő nyitott végére. Végezetül csavarja vissza a légtelenítődugót. Kapcsolja be a motort és a töltőpisztolyt megnyomással indítsa el. Szükség esetén ismételje meg a műveletet!
A további légtelenítés kikerülése végett szükséges, hogy a folyadéktartály sohasem legyen egészen fenékig kiszivattyúzva.

Ki és bekapcsolás
A gép bekapcsolása: nyissa ki a kapcsoló fedelét, és nyomja meg a zöld gombot „I“.
A gép kikapcsolása: nyomja meg a piros gombot a kapcsoló borításán „O“.
Ha az üzemelés során bármilyen probléma adódik, a gép leállítására használjuk a kapcsolón található biztonsági nyomógombot.



Hiba	Lehetséges okok	Problémamegoldás
A szivattyú nem forog.	1. Nem folyik az áram. 2. A tengely leblokkolt.	1. Ellenőrizze a feszültséget és hogy a dugó jól be van-e dugva. 2. Húzza ki a dugót. A csavarhúzót tegye rá a motor tengelyére (a lapátkerék oldalról) és ezután fordítsa el a blokkolás eltávolítása végett.
A szivattyú forog, de nem szivattyúzik.	1. Levegő van a szivattyúban. 2. A szivattyú levegőt szív a telítőtömlőből.	1. Légtelenítse a szivattyút. 2. Ellenőrizze, hogy a kilépőtömlő erősen csatolt-e. A kilépőtömlőnek teljesen bemerítettnek kell lennie. Tartsa be a max. telítőmagasságot.
A hőjelfogó megállította az elektromos szivattyút túlhevítés miatt.	1. A tápellátás nem azonos a motor típustábláján feltüntetettel. 2. Idegen tárgy blokkolta a járókereket. 3. A szivattyú 15 percnél többet futott szárazon vagy bezárt kivezetőnyílással.	1. Ellenőrizze a hálózati feszültséget. 2. Vegye le a szívócsövet és vegye ki az idegen tárgyat. 3. Hagyja kihűlni a szivattyút és ezután ismét indítsa el. Ellenőrizze, hogy ezen időszak alatt nem rongálódott-e meg.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

! Tisztítás és karbantartás előtt mindig húzza ki a bemenő kábelt a dugaszolóaljazatból.

A szivattyú semmilyen különleges karbantartást nem igényel.

A berendezés semelyik részét ne tisztítsa kemény, éles vagy érdes tárggyal.

Tárolás, ha huzamosabb ideig nem használlja

A szivattyút ne tárolja olyan helyen, ahol magas hőmérséklet van.

Amennyiben lehetséges a szivattyút állandó hőmérsékletű és nedvességű helyen tárolja. Amennyiben a szivattyú hosszabb ideig nincs használatba véve, a szivattyúból eresztje ki a folyadékot, és ha lehetséges öblítse ki.

TEHNIKAI ADATOK

Bemenő feszültség	230 V
Bemenő fordulatszám	50 Hz
Bemenő teljesítmény	600W
Üresjárati fordulatszám	2840 min-1
Szállított mennyiség	41 l/min.
Tömlőátmérő	1“ G
Súly	13,5 kg
A védelem osztálya	I.

! FIGYELMEZTETÉS: Az el. kézi szerszám aktuális használatakor a vibráció kibocsátásának értéke eltérhet a deklarált értéktől attól függően, hogy milyen módon van a szerszám használva a következő feltételek szerint:

Az el. szerszám használatának módja és a vágandó vagy fúrandó munkaanyag fajtája.A szerszám állapota és karbantartásának módja. A használandó tartozék helyes megválasztása s megfelelő állapot és élesség bebiztosítása. A markolat fogásának szilárdsága, antivibrációs berendezés használata. Az el. szerszám megfelelő használata a számára tervezett célra és a gyártó utasítása szerinti munkamenet betartása.

Ha ez a szerszám nem megfelelően van használva, kéz-váll bizsergés szindrómáját válthatja ki.

! FIGYELMEZTETÉS: A pontosítás céljából figyelembe kell venni a vibráció hatásának szintjét konkrét használati feltételeknél az üzemelési folyamat minden részében, mint amilyen az időtartam, ha az el. szerszám az üzemelési időtartamon kívül kikapcsolt és ha üresen fut a gép vagyis nem végez munkát. Ez jelentősen csökkentheti az expozíció szintjét a egész munka folyamat alatt.

Minimalizálja a rezgés befolyásolás kockázatát, használjon éles vésőt, fúrót és kést.

A szerszám fenntartása ezen utasításokkal összhangban történjen és biztosítsa az alapos kenést (ha megkövetelik).

A szerszám redszeres használatakor invesztáljon antivibrációs tartozékba.

A szerszámot ne használja alacsonyabb mint 10°C hőmérsékletnél.

A munkáját úgy tervezze meg, hogy a magas rezgést produkáló el. szerszámmal való munkát töb napra bontsa fel.

A változtatás jogát fenntartjuk!

KÖRNYEZETVÉDELEM HULLADÉKKEZELÉS

Az elektromos szerszámot, annak tartozékait és csomagolását, kérjük, adja át a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

Az elektromos szerszámot ne dobja a háztartási hulladékba!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló WEEE európai irányelv (2002/96/EU) és annak nemzeti törvényekbe való átültetése szerint a használhatatlan elektromos szerszámokat adja le hasonló eszköz vásárlásakor az eladónál, vagy az elektromos szerszámok gyűjtésére és megsemmisítésére kialakított hulladékgyűjtők valamelyikében. Az így leadott elektromos eszközök az összegyűjtés, ill. szétszerelés után átadásra kerülnek a környezetet nem károsító újrahasznosításra.
A termék megfelel a RoHS (2002/95/EC) előírásainak.

GARANCIA

A garancia-feltételek részletezése a garancialevélben található.

A gyártás időpontja
A gyártás időpontja kiolvasható a termék címkéjén található gyártási számból. A gyártási szám formátuma AAAA-CCCC-DD-HHHHH
ahol CCCC a gyártási év és a DD a gyártási hónap

Asist®

Asist®

ES MEGEGYEZÉSI NYILATKOZAT

My, forgalmazó az EU-ban
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic
IČO: 25632833
Kijelentjük, hogy a gyártmány

Tipus: **AE8PD60**
Megnevezés: **OLAJ PUMPA SZÁMLÁLÓVAL**

Tehnikai paraméterek:

A hálózat értékei	220V~50Hz
Bemenő teljesítmény	600W
Üresjárati fordulatszám	2800min^{-1}

megfelel az összes Európai vállalat által kiadott követelménynek a következők alapján:

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC (98/37/EC)
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC

A gyártmány tesztelését és ES tipus ellenőrzését végző autorizált cég:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105, Koln, Germany
Identification No.: 0197

A gyártmány tulajdonságai és tehnikai specifikumai a következő EU normáknak felel meg:
EN 60204-1
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 60034-1
EN 60034-5
EN 60034-11
EN 809

A tesztelés eredménye és bizonylata a következő tanusítványban és test-reportban van feljegyezve:

Tanusítvány szám.:	Test Report szám:
AE 50136797 0001	15011999 002

Személy, mely a tehnikai dokumentáció összegzésével van megbízva:
Alexandr Herda, vezérigazgató
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic

Dátum: 2010-07-18

CE

Alexandr Herda, vezérigazgató

Praha, 2010-07-18

Az eredeti ES MEGEGYEZÉSI NYILATKOZAT fordítás

RO AE8PD60 - POMPA DE ULEI CU CONTOR 600W

Instrucţiuni generale de siguranţă

Studiaţi, reţineţi şi păstraţi cu grijă aceste instrucţiuni de siguranţă

Atenţie! Atunci când folosiţi aparate electice sau scule electrice, trebuie să respectaţi următoarele instrucţiuni de siguranţă din motive de protecţie împotriva accidentelor provocate de curentul electric, vătămarea altor persoane şi pericolele de incendiu. La toate instrucţiunile de mai jos, prin „scule electrice“ se înţelege nu numai sculele care sunt cuplate la reţeaua de energie electrică (curent alternativ) dar şi cele care sunt conectate la acumulatori (fără curent alternativ).

1. Mediul de lucru

a) Menţineţi spaţiile de lucru curate şi bine iluminate. Locurile murdare şi neiluminate sunt adesea pricina unor accidente. Puneţi la loc aparatele pe care nu le folosiţi.

b) Nu folosiţi scule electrice în spaţiile cu un grad ridicat de pericol de incendiu sau explozie, asta înseamnă în locurile unde se a â lichide praf sau gaze in amabile. În sculele electrice se produc scântei care pot fi cauza unei aprinderi a gazelor sau vaporilor. Nu permiteţi accesul animalelor la scule.

c) Atunci când folosiţi sculele electrice, trebuie să asiguraţi ca persoanele neautorizate, mai ales copiii, să nu aibă acces în spaţiul de lucru. Dacă veţi fi deranjat, puteţi pierde controlul asupra activităţii de lucru. În nici un caz nu lăsaţi sculele electrice fără supraveghere.

2. Siguranţa cadrului electric

a) Ştecherul sculei de curent alternativ trebuie să corespundă cu tensiunea de linie a prizei. Nu modificaţi niciodată şi în nici un fel cablul de alimentare. Pentru sculele dotate cu împământare, nu folosiţi niciodată adaptoare. Niciodată nu utilizaţi un triplu ştecher sau alt adaptor la uneltele a căror ştecher este prevăzut cu contact de protecţie. Cablurile de alimentare avariate sau încălcite duc la majorarea riscurilor de vătămare cauzate de curentul electric. În cazul în care cablul de alimentare a fost deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare special, care poate fi procurat de la producător, respectiv de la reprezentantul comercial al acestuia.

b) Evitaţi atingerea suprafeţelor cu împământare, cum sunt ţevile, corpurile de încălzire centrală, sobele de gătit şi frigiderele. Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul Dvs este în contact cu pământul.

c) Nu expuneţi sculele electrice la ploaie, umezeală sau apă. Nu atingeţi niciodată sculele electrice cu mâinile ude. Nu spălaţi niciodată sculele electrice sub jet de apă şi nu le introduceţi în apă.

d) Nu folosiţi alimentarea cu curent alternativ pentru altceva decât pentru ce este menit. Nu trageţi şi nu duceţi aparatele electrice de cablul de alimentare. Nu scoateţi ştecherul din priză trăgând de cablu. Aveţi grijă să nu deterioraţi cablul electric cu obiecte tăioase sau fierbinţi.

e) Sculele electrice au fost fabricate numai pentru conectarea la sursă de curent alternativ. Controlaţi întotdeauna dacă tensiunea liniei corespunde cu cea de pe plăcuţa aparatului.

f) Nu folosiţi niciodată sculele electrice a căror ştecher sau cablu de alimentare prezintă defecţiuni sau dacă aparatul a căzut şi prezintă orice fel de defecţiune.

g) În cazul utilizării cablului prelungitor, verificaţi dacă parametrii tehnici a-i acestuia corespund datelor specificate de pe plăcuţa de tip a sculei. În cazul în care sculele electrice sunt folosite în mediul exterior, utilizaţi cablu prelungitor adecvat utilizării exterioare. În cazul utilizării bobinelor prelungitoare, este nevoie de desfăşurarea acestora, pentru a nu se ajunge la supraîncălzirea lor.

h) În cazul în care sculele sunt utilizate în medii umede, sau în spaţii exterioare, este permisă utilizarea lor în acest mod numai dacă sunt conectate la un circuit electric cu protecţie de 30 mA. Utilizarea circuitului electric cu protecţie /RCD/ diminuează riscul de accidentare prin electrocutare.

i) Ţineţi aparatul manual electric numai de spaţiile izolate destinate pentru prindere, pentru că în timpul funcţionării echipamentul de tăiere sau de foraj poate ajunge în contact cu un conductor electric ascuns sau cu propriul cablu.

3. Siguranţa persoanelor

a) Atunci când folosiţi scule electrice, acordaţi o atenţie maximă activităţii pe care o desfăşuraţi. Concentraţi-vă la lucru. Nu folosiţi scule electrice dacă sunteţi obosit, sub in uenţa drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Atunci când folosiţi scule electrice, chiar şi o clipă de neatenţie poate duce la vătămarea gravă a persoanelor. Nu mâncaţi, nu beţi şi nu fumaţi atunci când lucraţi cu scule electrice.

b) Folosiţi echipamente de protecţie. Folosiţi întotdeauna ochelari de protecţie. Folosiţi echipamente de protecţie corespunzătoare muncilor pe care le efectuaţi. Echipamentele de protecţie cum ar fi respiratorul, încălţămintea de protecţie antiderapantă, şapcă de protecţie sau căşti de protecţie, trebuie folosite conform condiţiilor de lucru deoarece cu ajutorul acestora se diminuează riscurile de vătămare.

c) Evitaţi o pornire nedorită a aparatelor. Nu duceţi aparatele care sunt conectate la sursa de curent cu degetul pe butonul de pornire. Înainte de conectarea la sursa de curent, asiguraţi-vă că întrerupătorul este pe poziţia „oprit“. Transportarea sculelor cu degetul pe butonul de pornire sau conectarea ştecherului la priza de curent cu întrerupătorul pe poziţia „pornit“ pot deveni cauze pentru accidente şi alte vătămări.

d) Înainte de pornirea aparatului, îndepărtaţi toate instrumentele şi cheile de reglare. Instrumentul sau cheia de reglare care rămân prinse la părţile rotative ale sculei electrice, pot fi cauza unor vătămări a persoanelor. Menţineţi întotdeauna stabilitatea şi echilibrul. Lucraţi numai acolo unde aveţi acces bun. Nu supraevaluaţi niciodată forţele proprii. Nu folosiţi sculele electrice dacă sunteţi obosit.

e) Îmbrăcaţi-vă într-un mod corespunzător. Folosiţi îmbrăcăminte de lucru. Nu purtaţi haine largi sau bijuterii. Asiguraţi-vă că părul Dvs, îmbrăcămintea, mănuşile sau altă parte a corpulu Dvs nu se a e foarte aproape de părţile mobile sau fierbinţi ale sculelor electrice.

f) Racordaţi aparatul la aspiratorul de praf. Dacă aparatul este dotat cu un sistem pentru racordarea acestuia la un dispozitiv de captare sau aspirare a prafului, folosiţi-l şi asiguraţi-că că este bine racordat. Folosirea acestor dispozitive poate diminua riscurile provenite din cauza prafului.

g) Prindeţi bine piesa prelucrată. Folosiţi o menghină sau dispozitiv de prins pentru a fixa piesa pe care o veţi prelucra.

i) Nu utilizaţi scule de nici un fel dacă sunteţi sub in uenţa alcoolului, drogurilor, medicamentelor sau a altor substanţe stupefiante sau care crează dependenţa.

4. Folosirea şi îngrijirea sculelor electrice.

a) În cazul unei probleme în timpul lucrului, înainte de curăţare sau întreţinere, la fiecare transport sau dacă nu sunt folosite, sculele electrice trebuie întotdeauna deconectate de la sursa de curent! Nu lucraţi niciodată cu scule electrice care prezintă oricefel de defecţiune.

b) Dacă scula începe să redea un zgomot sau miros anormal, trebuie să încetaţi imediat folosirea acesteia.

c) Nu supralicitaţi sculele electrice. Sculele electrice vor funcţiona mai bine şi mai sigur dacă le veţi folosi la turaţiile pentru care au fost construite. Folosiţi sculele care sunt recomandate pentru lucrarea pe care o efectuaţi. Numai sculele recomandate pentru tipul de lucrare pe care o efectuaţi vor îndeplini cerinţele de siguranţă.

d) Nu folosiţi sculele electrice care nu pot fi oprite sau pornite de la comutatorul de comandă. Folosirea acestor scule este periculoasă. Comutatorul defect trebuie reparat de către un centru servis autorizat.

e) Deconectaţi sculele de la sursa de curent înainte de a începe să le reglaţi, să schimbaţi accesoriile sau înainte de întreţinere. Această măsură elimină pericolul ca aceste scule să se pornească întâmplător.

f) Sculele electrice care nu sunt folosite trebuie păstrate la un loc unde nu au acces copiii sau persoanele neautorizate. Sculele electrice în mâna persoanelor fără experienţă pot fi periculoase. Păstraţi sculele electrice la un loc uscat şi sigur.

g) Menţineţi sculele electrice într-o stare bună. Controlaţi regulat reglarea părţilor mobile şi mobilitatea acestora. Controlaţi dacă nu s-a deteriorat învelişul de protecţie sau alte părţi care pot afecta siguranţa sculei electrice. Dacă scula este defectă sau deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de a o folosi din nou. Multe accidente sunt cauzate de întreţinerea incorectă a sculelor electrice.

h) Menţineţi sculele de tăiere curate şi ascuţite. Sculele întreţinute corespunzător şi bine ascuţite uşurează munca, reduc riscurile de accidente şi în timpul folosirii se controlează mai uşor. Folosirea altor accesorii decât cele menţionate în manualul de folosire sau cele recomandate de către producător, pot duce la defectarea sculei sau pot cauza vătămări.

i) Scule electrice, accesoriile, instrumentele de lucru etc. trebuie folosite în concordanţă cu aceste instrucţiuni şi în modul prescris pentru fiecare sculă şi asta în aşa fel, încât să se ia în considerare şi condiţiile de lucru impuse şi tipul de muncă efectuată. Folosirea sculelor în alte scopuri decât cele menite, poate duce la situaţii periculoase.

5.Folosirea sculelor cu acumulatori

a) Înainte de introducerea acumulatorului asiguraţi-vă că întrerupătorul este pe poziţia „0-oprit“. Introducerea acumulatorului în aparatul care este pornit poate duce la situaţii periculoase.

b) Pentru încărcarea acumulatorului folosiţi numai încărcătoare prescrise de producător. Folosirea încărcătorului pentru un alt tip de acumulator poate duce la incendii.

c) Folosiţi numai acumulatori destinaţi pentru sculele respective. Folosirea unui alt acumulator poate duce la vătămări sau poate fi cauza unui incendiu.

d) Dacă acumulatorul nu este folosit, păstraţi-l separat de alte articole din fier cum ar fi arcurile, bornele, cheile, şuruburile şi alte piese mărunte din fier, care ar putea face un contact dintre două contactoare ale acumulatorului. Scurtcircuitarea acumulatorului poate duce la vătămări, arsuri sau poate provoca incendii.

e) Manipulaţi acumulatoarele cu grijă. În cazul unui tratament inadecvat, este posibil să se scurgă electrolitul din acumulatoare. Preveniţi contactul direct cu electrolitul. Dacă electrolitul intră totuşi în contact cu pielea, spălaţi zona afectată cu apă. Dacă electrolitul intră în contact cu ochii, cereţi imediat ajutorul unui medic. Electrolitul acumulatorului poate cauza iritaţii sau arsuri.

6. Servisarea

a) Nu schimbaţi părţile aparatului, nu efectuaţi singuri reparaţiile şi nu interveniţi nici în alt mod la aparat. Pentru reparaţiile dispozitivelor apelaţi la personal calificat.

b) Nu este permisă nici o reparaţie sau modificare a produsului fără acceptul societăţii noastre (poate duce la vătămări sau daune pentru utilizator).

c) Scule electrice trebuie întotdeauna reparate de către un centru servis autorizat. Folosiţi numai piese originale sau recomandate. Prin aceasta veţi asigura siguranţa Dvs şi a aparatului.

PRESCRIPTII DE SECURITATE SUPLIMENTARE

- Inainte de a pune in functiune aparatul, vă rugăm să cititi cu atentie si să păstrati următorul indrumător.

! - Acest semn atrage atentia asupra posibilelor accidente personale sau a deteriorarilor la aparat.

! În caz de nerespectare a instrucțiunilor menționate în acest ghid de utilizare, există riscuri de accidentare.
! Pompa corespunde standardelor şi normelor tehnice curente.
! Nu permiteți copiilor să manipuleze cu pompa. Nu permiteți animalelor să aibă acces la echipament.
! Nu lăsați pompa fără supraveghere.
! Deconectați întotdeauna pompa de la sursa de curent, în caz că se ivesc probleme în timpul lucrului, înainte de curățare, întreținere sau dacă nu o mai utilizați!
! În timpul utilizării pompei, nu mâncați, nu beți şi nu fumați.
! Nu mutați echipamentul în timpul operației.
! Niciodată nu lucrați cu pompa, dacă este deteriorată în vreun fel.
! Înainte de pornirea pompei, asigurați-vă că nu sunteți desculț, că mâinile nu vă sunt ude şi că nu stați în apă.
! Nu poziționați pompa în apropiere de materiale in amabile.
! Nu utilizați pompa într-un mediu umed sau afară în timp de ploaie.
! Dacă echipamentul începe să emită un sunet sau miros neobişnuit, opriți imediat lucrul.
! Nu schimbați componentele echipamentului, nu efectuați singuri reparații şi nu modificați structura echipamentului. Reparațiile produsului pot fi efectuate numai de către personalul instruit, respectiv de compania de service autorizată.
! Nu este permisă nici o setare sau ajustare a produsului, fără permisiunea companiei noastre.
! Utilizarea de accesorii care nu sunt recomandate de către producător sau nu sunt vândute cu produsul, poate provoca incendiu sau vătămări.
! Nu îndepărtați mantaua de protecție în timpul operațiunii.
! Nu expuneți priza la apă, ploaie sau alte lichide.
! Pompa şi furtunul de presiune trebuie să se a e întotdeauna mai sus decât recipientul cu lichid din care se efectuează pomparea – pericol de autopompare, chiar dacă pompa nu se a ă în funcțiune.
! Pompa trebuie oprită imediat după pompare!

ATENȚIE!
! Pompa este construită pentru a pompa păcură şi diesel cu o temperatură maximă de 90° C.
! Nu utilizați pompa pentru pomparea de lichide alimentare sau apă potabilă.
! Nu utilizați pompa pentru pomparea de lichide explozive, uşor in amabile şi periculoase, cum ar fi benzin ...

Folositi imbracaminte de protectie pentru zgomot, praf si vibratii !!!

PATRATI INSTRUCTIUNILE DE PROTECTIE SI SECURITATE !!!

DESCRIERE (A)

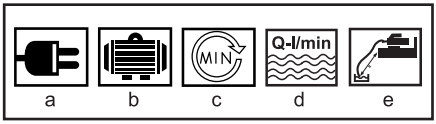
Pompa este construită pentru a pompa păcură şi diesel.

1. Cadru
2. Comutator
3. Furtun de aspirare
4. Cuplaj I.
5. Furtun de evacuare
6. Pistol
7. Dispozitiv de contorizare
8. Motor
9. Cuplaj II.

Pictograme

Pictograme a ate pe ambalajul produsului:

a) Valori de alimentare
b) Putere consumată
c) Turații în gol
d) Adâncimea maximă de aspirare
e) Debit maxim



UTILIZARE ŞI FUNCȚIONARE

Familia de aparate ASIST este accesibilă doar pentru lucrări de uz casnic, la nivel de hobby.
Producătorul si importatorul nu propun utilizarea aparatelor nici in conditii extreme, nici sub sarcină extremă.
Orice alte conditii se stabilesc de comun acord de catre producator si beneficiar.

IMPORTANT!
! Pompa este foarte sensibilă la bulele de aer în zona de aspirare. Prin urmare, este foarte important să se respecte în detaliu instrucțiunile din manualul de utilizare.
! Nu pompați lichidul din recipient până la fund, pentru că astfel ar putea ajunge aer în conductă.
! A nu se depăşi înălțimea de aspirare de 42 m.
! Pompa nu trebuie să funcționeze fără presiune mai mult de 2-3 min.
! Verificați etanşeitatea cuplajelor furtunului.
! Toate îmbinările filetate trebuie să fie bine etanşate.
! Umpleți cu atenție pompa si furtunul de aspirare.
! Pompa este un dispozitiv electric care trebuie să fie plasat într-un loc protejat, unde să nu fie expus la intemperii.
! Pompa trebuie să fie plasată într-un loc uscat şi

bine ventilat.
! Pompa trebuie să fie plasată la o distanță minimă de la perete sau zid pentru a permite efectuarea de lucrări de întreținere!

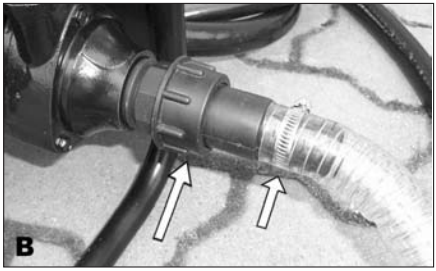
AVERTISMENT: Înainte de instalarea şi utilizarea pompei, verificați datele de pe plăcuță, şi asigurați-vă că modelul şi proprietățile sale satisfac condițiile la care va fi solicitat echipamentul şi că echipamentul este adecvat pentru activitatea respectivă.

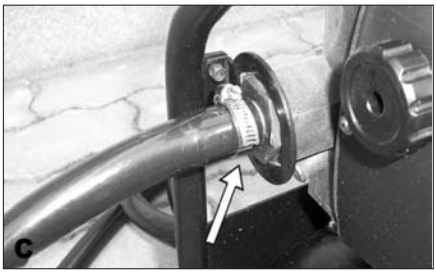
! Pompa nu trebuie să funcționeze uscată (adică fără lichid in corpul pompei).
! Funcționarea prelungită cu orificiul de scurgere închis ar putea provoca daune serioase echipamentului.
Închideți orificiul de scurgere înainte de oprirea pompei.
! Apoi opriți întrerupătorul.
! În cazul în care pompa nu este în uz pe o perioada îndelungată, eliminați lichidul din pompă şi clătiți echipamnetul, dacă este posibil.
! Pompa trebuie să fie golită, în cazul în care temperatura mediului ambiant scade sub punctul de îngheț.

Înainte de pornirea pompei, verificați motorul. Verificați contactele electrice, apoi porniți pompa. În acest timp observați roata cu palete pe partea din spate a motorului. Asigurați-vă că direcția de rotație este în concordanță cu săgeata de pe motorul pompei. În caz de blocare, opriți motorul şi împingeți-l cu o şurubelniță.

Conectarea la rețeaua electrică
Dacă pompa este utilizată în zone cu umiditate sau în aer liber, este permis să fie utilizată numai în cazul în care este conectată la un circuit electric cu protecție la supracurent de 30 mA. Utilizarea circuitului electric cu protector / RCD / reduce riscul de electrocutare. În nici un caz nu eliminați sau substituiți o priză standard.

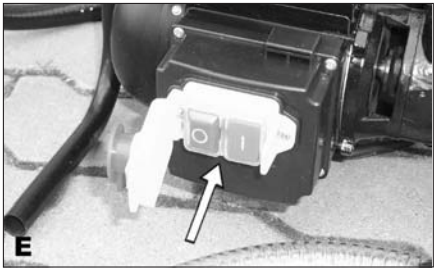
Punerea în funcţiune (B)
Fixați supapa de reținere cu filtru la capătul furtunului de aspirare cu ajutorul uneia dintre capse . Ataşați pistolul de pompare la furtunul de evacuare, de asemenea fixați una dintre capse.
Etanşați filetul ştuțului furtunului de aspirare cu bandă de te on şi înfiletați-l în orificiu . În acelaşi mod conectați filetul furtunului la orificiul de evacuare.





Dezaerare
Deşurubați buşonul de aerisire şi umpleți pompa şi furtunul de aspirare cu lichid prin orificiul de evacuare. Etanşați filetul ştuțului şi înşurubați în orificiul de evacuare furtunul de evacuare. Apoi, ataşați pistolul de evacuare la capătul deschis al furtunului de presiune. În cele din urmă, înşurubați buşonul de aerisire. Porniți motorul, apoi porniți pistolul de umplere prin apăsare. Dacă este necesar, repetați procesul!
Pentru a evita aerisirea ulterioară, este nevoie ca recipientul cu lichid să nu fie niciodată pompat până la fund.

Pornire şi oprire
Pornirea aparatului: ridicați capacul comutatorului şi apăsați pe butonul verde „I".
Oprirea aparatului: apăsați pe butonul roțu de pe capacul comutatorului „O".
Dacă în timpul funcționării apare o problemă, pentru a opri maşina folosiți butonul de siguranță situat pe întrerupător.



Defecțiune	Posibile cauze	Rezolvarea problemei
Pompa nu rulează.	1. Nu este curent 2. Arborele s-a blocat	1. Verificați tensiunea și dacă ștecherul e conectat corect. 2.Scoateți ștecherul. Fixați șurubelnița pe arborele motorului (din partea roții cu palete), apoi învârtiți pentru deblocare.
Pompa rulează, dar nu pompează.	1. Aer în pompă 2. Pompa aspiră aer din furtunul de umplere.	1. Dezaerați pompa. 2. Verificați dacă furtunul de evacuare este conectat în mod corespunzător. Furtunul de evacuare trebuie să fie complet scufundat. Respectați înălțimea maximă de umplere.
Releul termic a oprit pompa electrică din cauza supraîncălzirii.	1.Alimentarea nu este în concordanță cu plăcuța de pe motor. 2. Un obiect străin a blocat rotorul. 3. Pompa a funcționat mai mult de 15 min. uscată sau cu orificiul de evacuare închis.	1. Verificați tensiunea electrică. 2. Scoateți conducta de aspirare și eliminați obiectul străin. 3. Lăsați pompa să se răcească, apoi porniți-o din nou. Asigurați-vă că nu s-a deteriorat în acest timp.

CURĂTIRE SI INTRETINERE

! Înainte de curățare și întreținere, deconectați întotdeauna cablul de alimentare din priză.
Pompa nu necesită întreținere specială.
Nu curățați nici o parte din echipament cu obiecte tari, ascuțite sau dure.

Păstrarea aparatului, dacă nu este folosit timp mai îndelungat
Nu depozitați pompa într-un loc cu temperatură ridicată. Dacă este posibil, depozitați pompa într-un loc cu temperatură si umiditate constantă. În cazul în care pompa nu este în uz un timp mai lung, eliminați lichidul din pompă și spălați-o, dacă este posibil.

DATE TECHNICE

Tensiune nominală	230 V
Frecventă	50 Hz
Putere	600W
Turatie in gol	2840 min^{-1}
Cantitatea livrată	41 l/min.
Diametrul furtunului	1“ G
Suly	13,5 kg
Clasa de protecție	I.

! AVERTISMENT: Valoarea emisiilor de vibrații în timpul utilizării actuale a uneltelor manuale electrice poate diferi de valoarea declarată, în funcție de modul în care sunt utilizate instrumentele și în funcție de următoarele condiții:
Modul de utilizare al uneltelor electrice și tipul materialului tăiat sau găurit. Starea și modul de întreținere. Exactitatea alegerii accesoriilor folosite și asigurarea ascuțimii și a unei stări bune. Stabilitatea prinderii mânerelor, utilizarea de echipamente antivibrații. Folosirea adecvată a uneltelor electrice pentru scopul pentru care au fost proiectate și respectarea procedeului de lucru în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
Atunci când acest instrument nu este utilizat corespunzător, poate provoca sindromul vibrației mână-braț.
! AVERTISMENT: Pentru clarificare, este necesar să se ia în considerare nivelul de acționare a vibrațiilor în condițiile specifice de utilizare în toate componentele ciclului de funcționare, de exemplu perioada în care uneltele manuale sunt oprite (în afara perioadei de funcționare) și atunci când rulează în gol, deci nu exercită o acțiune. Acest lucru poate reduce în mod semnificativ nivelul de expunere pe tot parcursul ciclului de lucru. Minimizați riscul in uenței vibrațiilor, utilizați dălți ascuțite, burghie și cuțite.
Păstrați uneltele în conformitate cu aceste instrucțiuni și asigurați lubrifierea lor (dacă este necesar). În caz de folosire regulată a uneltelor, investiți în echipamente antivibrații.
Nu utilizați instrumentele la temperaturi sub 10 ° C.
Programați-vă lucrul astfel încât munca cu uneltele manuale electrice producătoare de vibrații să fie repartizată pe mai multe zile.

Modificări rezervate!

OCROTIREA MEDIULUI INCONJURĂTOR PRELUCRAREA DEȘEURILOR

Utilajele electrice, anexele și ambalajele ar trebui să fie returnate pentru o revalorificare care să nu dăuneze mediului înconjurător.

Nu aruncați aparatura elecrică la deșeurile casnice!

Conform directivei europene WEEE (2002/96/ES) cu privire la instalațiile electrice și electronice vechi și aproximarea acestora în legislațiile naționale, predați

instrumentele electrice nefolosibile la magazin cu ocazia cumpărării unor aparate asemănătoare sau la centrele de colectare accesibile destinate colectării şi lichidării aparatelor electrice. Aparatura electrică astfel predată va fi adunată, demontată şi trimisă spre o revalorificare, astfel încât să nu afecteze mediul înconjurător.
Produsul îndeplineşte exigenţele regulamentului RoHS (2002/95/EC)

GARANTIE

Conditiile de garantie se a a in documentul alăturat.

Data fabricaţiei
Data fabricaţiei se poate citi din codul de fabricaţie situat pe eticheta produsului. Formatul codului de fabricaţie este AAAA-CCCC-DD-HHHHH
unde CCCC este anul şi DD este luna fabricaţiei.

Asist® Asist®

ES DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, importatorul din UE
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic
IČO: 25632833
declarăm că produsul

Tip: **AE8PD60**
Denumirea: **POMPA DE ULEI CU CONTOR**
Parametrii tehnici:

Valori electriceii	220V~50Hz
Putere	600W
Turatie in gol	2800min^{-1}

Respectă toate dispozițiile următoarelor regulamente ale Uniunii Europene:

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC (98/37/EC)
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC

Testarea produsului şi examinarea ES a tipului au fost realizate de către firma autorizată:
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105, Koln, Germany
Identification No.: 0197

Caracteristicile şi specificațiile tehnice ale produsului corespund următoarelor norme UE:
EN 60204-1
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 60034-1
EN 60034-5
EN 60034-11
EN 809

Certificatele şi rezultatele testelor sunt înregistrate în următoarele certificate şi rapoarte ale testelor:

Certificat număr:	Raport test număr:
AE 50136797 0001	15011999 002

Persoana responsabilă de completarea documentației tehnice:
Alexandr Herda, general manager
WETRA-XT, ČR s.r.o.
Náchodská 1623
193 00 Praha 9, Czech Republic

Data: 2010-07-18

CE

Alexandr Herda, general manager

Praha, 2010-07-18

Traducerea ES DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

ZÁRUČNÍ LIST - CZ

Záruční podmínky

1. Na uvedený výrobek zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, ČR s.r.o. **24 měsíců** záruku od data prodeje.
2. Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných - poškozených částí.
3. Vzhledem k tomu, že nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí – hobby použití, výrobce ani dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a pro podnikatelskou činnost.
4. Záruka nemůže být uplatněna na škody a závady zaviněné neodborným zacházením, přetížením, použitím nesprávného příslušenství, mechanickým poškozením, zásahem nepovolané osoby a přirozeným opotřebením. Záruka se také nevztahuje na poškození z důvodu jiného použití výrobku, než na jaký je určen.
5. Dovozce ani prodejce neodpovídají za škody způsobené neodborným zacházením a obsluhou s tímto výrobkem.
6. V případě uplatnění reklamace doporučujeme předložit doklad, kterým zákazník prokáže zakoupení výrobku, kde bývá vyznačeno: datum prodeje, typové označení výrobku, sériové číslo, razítko prodejny a podpis prodávajícího.
   Z důvodu rychlejšího vyřízení reklamace a snadnější identifikaci výrobku doporučujeme nechat si vyplnit záruční list, který je součástí průvodní dokumentace.
7. Doporučujeme nářadí zasílat do záruční opravy s vloženým dokladem o zakoupení výrobku (eventuálně kopií). Z výše uvedených důvodů doporučujeme přiložit vyplněný záruční list. Výrobek zasílejte v pevném obalu (doporučujeme původní obal uzpůsobený přímo na výrobek), zabráníte tím případnému poškození při transportu.
8. Reklamaci uplatněte u prodejců, kde jste výrobek nebo nářadí zakoupili.
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou je výrobek nebo nářadí v záruční opravně.
10. Pokud bude servisním technikem při kontrole reklamovananého výrobku zjištěno, že závada byla způsobena nesprávným použitím výrobku a reklamace bude tudíž zamítnuta, bude oprava provedena na náklady majitele výrobku,a to pouze v případě pokud o ni požádá.

Výrobek:	
Typ:	Výr. číslo /série/:
Razítko a podpis:	Záznamy opravny:
	1.
	2.
Datum:	

Doporučujeme při uplatnění reklamace předložit doklad o zakoupení výrobku nebo případně záruční list.

Vyrobeno pro **Wetra group** v PRC.
Sběrné místo pozáručního servisu:

WETRA-XT, ČR s.r.o. ,
Náchodská 1623. (dovozce)
Praha 9, Horní Počernice

ZÁRUČNÍ LIST - SK

Záručné podmienky

1. Na uvedený výrobok zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, SR s.r.o. **24 mesiacov** záruku od dátumu predaja.
2. Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo výmenu chybných - poškodených častí.
3. Vzhľadom k tomu, že náradie ASIST je určené výhradne pre domáce – hobby použitie, výrobca ani dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pre podnikateľskú činnosť.
4. Záruka sa nevzťahuje na škody a závady zavinené neodborným zaobchádzaním, preťažením, použitím nesprávneho príslušenstva, mechanickým poškodením, zásahom nepovolanej osoby a prirodzeným opotrebením. Záruka sa taktiež nevzťahuje na poškodenia z dôvodu iného použitia výrobku, než na aký je určený.
5. Dovozca ani predajca nezodpovedajú za škody spôsobené neodborných zaobchádzaním a obsluhou s týmto výrobkom.
6. V prípade uplatňovania reklamácie je nutné predložiť doklad o zakúpení výrobku, kde musí byť vyznačený dátum predaja, typové označenie výrobku, číslo série, razítko predajne a podpis predávajúceho. Z dôvodu čo najskoršieho vybavenia reklamácie a jednoduchšej identifikácie výrobku doporučujeme nechať si vyplniť záruční list, ktorý je súčasťou sprievodnej dokumentácie.
7. Náradie zasielajte do záručnej opravy s vloženým dokladom o zakúpení výrobku (prípadne kópiu dokladu). Z vyššie uvedených dôvodov doporučujeme priložiť vyplnení záruční list. Výrobok zasielajte v pevnom obale, (doporučujeme pôvodný obal ktorý je prispôsobený na veľkosť a tvar výrobku) zabránite tým prípadnému poškodeniu pri preprave.
8. Reklamáciu uplatňujte u predajcu, kde ste výrobok alebo náradie zakúpili.
9. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej je výrobok alebo náradie v záručnej oprave.
10. Pokiaľ bude servisním technikom pri kontrole reklamovananého výrobku zistené, že závada bola zpôsobená nesprávným použitím výrobku a reklamácia bude tým pádom zamietnutá, bude oprava prevedená na náklady majiteľa výrobku, a to iba v prípade ak o to požiada.

Výrobok:	
Typ:	Výr. číslo /séria/:
Razítko a podpis:	Záznamy opravovne:
	1.
	2.
Dátum:	

Bez predloženia dokladu o zakúpení výrobku, nebude na prípadné reklamácie braný zreteľ !

Vyrobené pre **Wetra group** v PRC.

Zberné miesto pozáručného servisu, dovozca:

WETRA – XT, SR s.r.o.,
Nám. A. Hlinku 36/9 ,
017 01 Považská Bystrica

JÓTÁLLASI BIZONYÍTVÁNY - H

A jótállási feltételek.

1. Az adott ASIST márkájú termékre a Wetra – XT, HU Kft. társaság **24 hónap** garanciát nyújt az értékesítés napjától számítva.
2. E garancia tartalmazza a hibás - sérült részek térítés mentes javítását, illetve cseréjét.
3. Figyelemmel arra, hogy az ASIST szerszámok házi – hobbi célra vannak tervezve, sem a gyártó, sem az importőr nem ajánlják a szerszámokat szélsőséges feltételek közt, magas igénybevétel mellett használni.
4. A garancia nem vonatkozik olyan meghibásodásokra és károkra, amelyeket szakszerűtlen használat, vagy túlterhelés okozott, továbbá a nem megfelelő tartozékok használata, mechanikus sérülés vagy avatatlan személy beavatkozása okozott, illetve a természetes elhasználódásra. A garancia szintén nem vonatkozik a termék, az eredeti rendeltetésétől eltérő, más célra való használatából származó sérülésre.
5. Sem az importőr, sem az értékesítő nem felel a szakszerűtlen használat és kezelés okozta károkért.
6. A reklamáció érvényesítése esetén be kell mutatni azt a bizonylatot, amellyel az ügyfél igazolja a termék megvásárlását. A bizonylaton szerepelnie kell a következőknek: eladás dátuma, a termék típusjelölése, sorozatszáma, az értékesítőhely pecsétje és az eladó aláírása.
   A reklamáció lehető leggyorsabb intézése érdekében, valamint a termék egyszerű azonosítása céljából ajánljuk a garanciális levél kitöltését, amely a kísérő dokumentáció része.
7. A szerszámokat garanciális javításra, együtt a rendesen kitöltött beszerzési bizonylattal (esetleg ennek másolatával) együtt küldjük. A fenn említett okokból ajánljuk mellékelni a garanciális levezet is. A terméket kemény csomagolásban kérjük küldeni (legjobb ha az eredeti csomagolásban, amely megfelel a termék alakjának és méretének), hogy meggátoljuk a sérülését a szállítás folyamán.
8. A reklamációt annál az értékesítőnél kell érvényesíteni, ahol termék, vaqy a szerzsám megvásárlásra került.
9. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a berendezés, vagy a szerszám javítás alatt volt.
10. Ha a reklamált termék ellenőrzése során megállapítást nyer, hogy a meghibásodást a termék helytelen használata okozta és ezért a reklamáció elutasításra kerül, a javítás költségeit a termék tulajdonosa köteles megfizetni, amennyiben kéri a javítást.

Temék:	
Tipus	Gyártási szám /sorozat/:
Bélyegző és aláírás:	Szervis bejegyzése:
	1.
	2.
Datum:	

A beszerzési bizonylat benyújtása nélkül, az esetleges reklamációk nem lesznek figyelembe véve !!!

A **Wetra group** részére gyártva PRC-ben.
A garancián túli javítások gyűjtőhelye, importőr:

Wetra-XT, HU Kft. ,
2330 Dunaharaszti
Ipari park északi terület Pf.:62
(V&T logisztikai központ)

CERTIFICAT DE GARANTIE - RO

Produsul:……...…… Model:…….....…
Serie:…….....

TERMEN DE GARANTIE 24 luni Data vanzarii:…….....
Achitat cu factura nr:…….....…. Din data de …….....…..
Vindut prin…….....……..
Adresa…….....…. Tel…….....…

In conformitate cu prevederile legale in vigoare, SC.WETRA-XT GRUP SRL, garanteaza ca produsele comercializate corespund documentelor de calitate ale furnizorului extern si standarelor inscrise in buletinele de incercari / certificatele tip existente la sediul firmei.
S-a efectuat proba de functionare a aparatului, s-au predate instructiunile de instalare, utilizare si intretinere – in limba romana, toate accesoriile, s-a prezentat modul de utilizare si s-a predate aparatul in perfecta stare de functionare ; s-a verificat corectitudinea datelor inscrise in certificatul de garantie.
Drepturile consumatorului sunt in conformitate cu legea 449/2003 si O.G. 21/92 modifcata si completata de O.G. 58/2000 si nu numai .
Durata medie de utilizare a aparatului este de 3 ani.

ATENTIE !
Produsele au fost concepute si fabricate pentru a fi utilizate EXCLUSIV in scopuri casnice, nu sunt garantate pentru activitati profesionale (ateliere specializate, servicii catre populatie, restaurante, etc).

CUMPARATOR:		Am luat cunostinta de modul correct de utilizare al aparatului si de clauzele de garantie.
ADRESA :		
CALITATE :		Semnatura client :
TELEFON :		

Semnatura si stampila vinzatorului:_____
Importator: SC WETRA-XT Grup s.r.l
Str. OLTETULUI Nr. 15 , Sector 2, BUCURESTI
postal code no. 023 818, Romania

SOCIETATEA COMERCIALA WETRA-XT GRUP S.R.L. BUCURESTI - ROMANIA

Semnatura si stampila importatorului:_____

Fabricat în PRC pentru grupul **Wetra**.

CONDITII DE GARANTIE:
1. In cazul solicitarilor de reparatii in garantie, cumparatorul este obligat sa prezinte **certificatul de garantie** impreuna cu **chitanta / factura originala** de cumparare a aparatului.
2. Perioada de garantie acordata de fabricant pentru aparatele mentionate pe factura / chitanta de functionare este de **24 luni** si decurge dela data cumpararii.
3. Garantia nu se extinde asupra accesoriilor si consumabilelor produselor, precum nici asupra tuturor ansamblurilor casabile ci intra in componenta produselor achizitionate.Deasemeni garantia nu acopera lipsa unui accesoriu sau parti a produsului, lipsa constatata dupa achizitionarea acestuia.
4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu timpul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului si pina la data repunerii acestuia in stare de functionare.
5. Deteriorari de genul zgirieturilor sau rupturilor elementelor demontabile sau nedemontabile, care nu au fost aduse la cunostinta vinzatorului in momentul achizitionarii, nu intra in garantie.

PIERDEREA GARANTIEI :
Garantia se pierde la indeplinirea oricareia dintre conditiile de mai jos:
1. Neprezentarea la solicitarea reparatiei a chitantei / facturii originale de cumparare a produsului, insotita de prezentul certificate de garantie avind toate rubricile completate.
2. Nerespectarea de catre cumparator a conditiilor de transport , manipulare, instalare, utilizare si intretinere precizate in prospectele si instructiunile ce insotesac produsul la livrare si de care cumparartorul a luat cunostiinta.
3. Constatarea de catre specialistii firmei a faptului ca defectul reclamat se datoreaza vinei

cumparatorului.

4. Incredintarea produsului spre a fi reparat altor persoane / firme neautorizate.
5. Utilizarea produsului in alt regim decit cel casnic, pentru activitati profesionale ca:spalatorii auto, ateliere specializate, firme de prestari servicii catre populatie, etc.
6. Modificarea/ desigilarea aparatului de catre persoane necalificate / neautorizate.
7. Constatarea ca, din vina clientului, seria de pe produs este stearsa.

IMPORTANT !

Reparatiile necorespunzatoare effectuate asupra apartului pot afecta securitatea acestuia si pot produce defectiuni iremediabile. Pentru a evita aceste situatii, recomandam efectuarea oricaror reparatii / verificari in exclusivitate la centrele autorizate de catre IMPORTATOR.

Adrese SERVICE pentru perioada de garantie si post garantie :

Localitate	Denumire firma	Adresa	Tel / Fax
Bacau	SC GEFINA SRL	STR.VICTOR BABES NR16 ONESTI	Tel:0234-320749
Bacau	SC MENTOR ELECTRIC SRL	STR. 9 MAI NR. 21	Tel:0234-531938 Fax:0234-546728
Baia Mare	SC ONEDIN SRL	STR.FLORILOR nr. 3/78	Tel:0262-221016 Tel-Fax:0262-224850
Brasov	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.SATURN 32	Tel/Fax:0268-311360, 326606 Mobil:0722516816
Bucuresti	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.Dimitrie Pompei nr. 8, cladirea FEPER – sector 2	Tel/Fax:021-2427636
Buzau	SC ELECTRONICA ELVO SRL	Bdul.Unirii bl.126 ap.1 parter	Tel:0238-712522
Carei	PF PASZTI MIHAI	Str.Mihai Viteazu nr. 13 bl.MV13 ap12	Tel:0261-861018
Cluj Napoca	TELEZIMEX SA	Str.Izlazului nr.18	Tel:0264-425250 Fax:0264-425106
Constanta	SC DIMOS IMPEX SRL	Str.Bucuresti 26A	Tel:0241-690277, 692417 Fax: 0241-548211
Craiova	SC STITECH SRL	Str.Craiovita Noua bl.15 parter	Tel:0251-414854
Craiova	SC ELECTRONICA SERVICE AV SRL	Str.Bazlac nr. 8	Tel:0251-546562
Galati	SC AMARDI SRL	Str.Traian nr. 64 bl.G parter	Tel:0236-312200 Fax:0236-312648
Iasi	SC SAT SRL	Str.Stefan cel Mare 11-13	Tel:0232-264389 Fax:0232-214621
Onesti	SC GEFINA SRL	Str,Victor Babes nr. 16	Tel:0234-320749
Oradea	SC UMISERV 13 SRL	Str.Pitestilor nr. 16	Tel:0259-420000
Pitesti	SC BRIDEL SRL	Str.Pictor Nicolae Grigorescu Complex 2 Cocosi	Tel:0248-218218 Fax:0248-215450
Pitesti	SC SERVICE PLUS SRL	Cartier Trivale bl.P1 sc.B parter	Tel:0248-271616
Ploiesti	SC DIADVOX SRL	Str.Jepilor nr. 2	Tel:0244-593251
Sibiu	SC HOBBY ELECTRONICE SRL	Str.9 MAI nr. 35	Tel:0269-241141
Suceava	SC CRISTOFAN SRL	Str.Mihai Viteazu 37	Tel:0744272683
Tg.Mures	SC EURANIS SERVICE SRL	Bdul.1848 nr. 23B	Tel:0265-262509
Tg.Mures	SC ALTISAN SERVICE TEAM SRL	Piata BOLYAI nr. 9 ap. 2	Tel:0265-266445
Timisoara	SC SERVICE SOLUTIONS SRL	Str.Mircea cel Batrin 24	Tel:0256214877

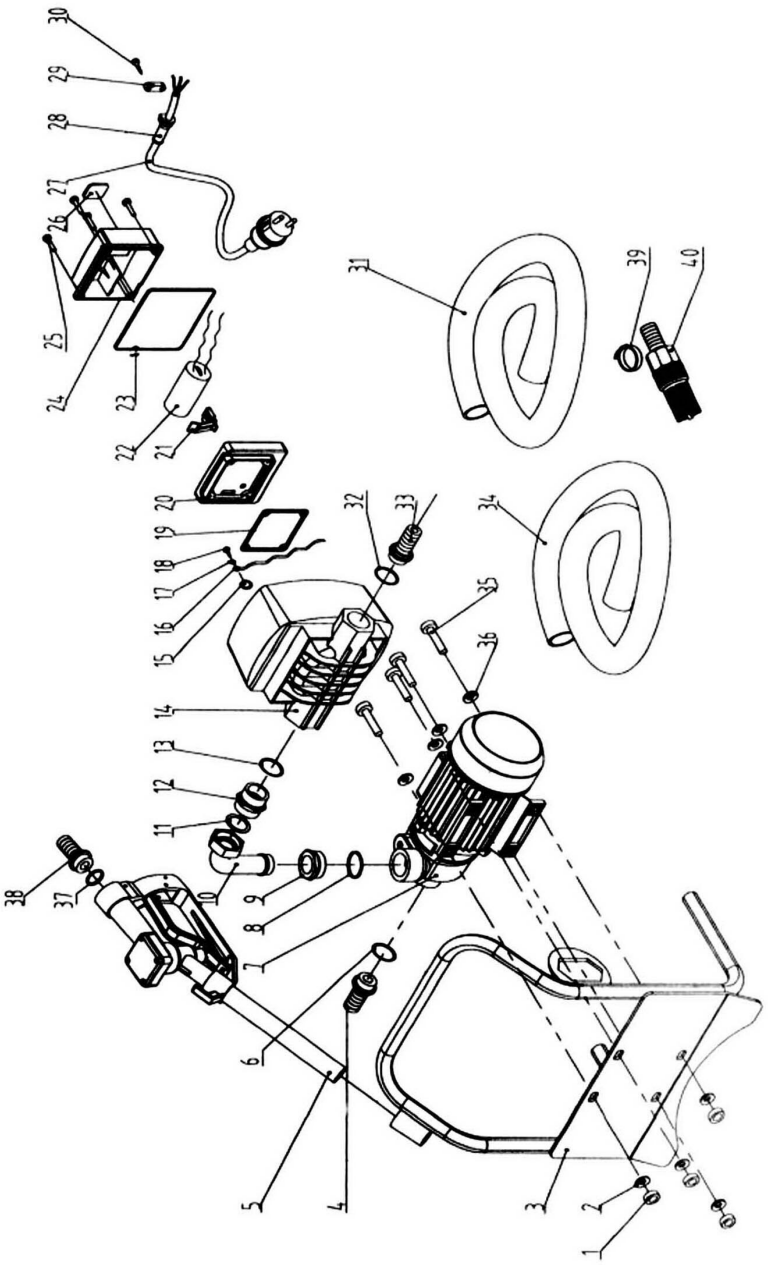
REPARATII EFECTUATE IN PERIOADA DE GARANTIE:

DATA INTRARII	DATA IESIRII	CONSTATARI	REMEDIERI	LUCRATOR	SEMNATURA CLIENT

	CZ- Seznam částí	SK- Zoznam častí	H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
1	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
2	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
3	Ochranný kryt	Ochranný kryt	Védőpajzs	Scut protector
4	Filtr	Filter	Szűrő	Filtru
5	Pistole	Pištoľ	Pisztoly	Tun
6	"O" kroužek	"O" krúžok	Szorító gyűrű	Inel „O“
7	Motor	Motor	Motor	Motor
8	"O" kroužek	"O" krúžok	Szorító gyűrű	Inel „O“
9	Příruba	Príruba	Pereme	Marginea
10	Trubka	Rurka	Cső	Tub
11	"O" kroužek	"O" krúžok	Szorító gyűrű	Inel „O“
12	Objímka	Objímka	Foglalat	Dulie
13	"O" kroužek	"O" krúžok	Szorító gyűrű	Inel „O“
14	Počítadlo	Počitadlo	Pult	Contra
15	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
16	Uzemnění	Uzemnenie	Föld	Sol
17	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Şiabă elastică
18	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
19	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
20	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
21	Držák	Držiak	Tartó	Suport
22	Kapacitní odpor	Kapacitný odpor	Kapacitanció (kondenzátor)	Condensator
23	"O" kroužek	"O" krúžok	Szorító gyűrű	Inel „O“
24	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
25	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
26	Vypínač	Vypínač	Kapcsoló	Întrerupător
27	Přípojný kabel	Pripájaní kábel	Csatlakozókábel	Cablu de alimentare
28	Ochranný prvek kabelu	Ochranný prvok kábla	A kábel védőeleme	Elementul protector al cablului
29	Svorka kabelu	Svorka kábla	A kábel csíptetője	Clema cablului
30	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
31	Hadice	Hadica	Tömlő	Furtun
32	"O" kroužek	"O" krúžok	Szorító gyűrű	Inel „O“
33	Filtr	Filter	Szűrő	Filtru
34	Hadice	Hadica	Tömlő	Furtun
35	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
36	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă
37	"O" kroužek	"O" krúžok	Szorító gyűrű	Inel „O“
38	Filtr	Filter	Szűrő	Filtru
39	Těsnění	Tesnenie	Pecsét	Tesnenie
40	Zpětný ventil	Spätný ventil	Szelep	Supapă de reținere

CZ- Montážní schéma, SR- Montážna schéma,

H - Szerelési ábra, RO- Desen de montare,



WETRA-XT®

Vision France

www.wetra-xt.com